

■ CHRONIQUE DU MOIS	4
■ BABILL'ART	5
■ ORGANISMES	9
■ REPORTAGES	12
■ VIE MUNICIPALE	17

LE PATRIMOINE S'INVITE À L'ÉCOLE



**Normand
GAGNON**

n.gagnon@autourdelile.com

Le 17 mai dernier, Isabelle Paradis, résidente de l'île et restauratrice de biens culturels, entreprenait avec quelques acolytes la première d'une série d'activités de sensibilisation au patrimoine auprès des élèves de 9 à 11 ans de l'École de l'Île-d'Orléans, à Saint-Pierre.

Ce premier évènement voulait mettre les jeunes en contact avec l'histoire locale, l'art religieux et les métiers traditionnels. Quatre ateliers étaient aménagés à la vieille église de Saint-Pierre : le premier, à l'extérieur, sur le parvis, portait sur le travail de la pierre avec le tailleur et sculpteur Adrien Bobin ; à l'intérieur, la ferronnerie, avec Daniel Gouffé, la menuiserie, avec Tony Allaire, et finalement la dorure, avec Isabelle Paradis. Les jeunes étaient d'abord familiarisés avec le métier et ses techniques et invités par la suite à réaliser eux-mêmes une opération simple, propre à chacun.

Que dire du comportement des jeunes sinon qu'ils se sont montrés étonnés, parfois enthousiastes, mais toujours extrêmement attentifs devant les outils, les ma-

LE HANGAR AUX ARTISANS



© Lucie Lapointe

P.9

LES PETITES MAISONS DE PAULE



© Normand Gagnon

P.6

SUITE EN P.6

JACQUES PARADIS, CANDIDAT À LA MAIRIE DE SAINT-PIERRE



Isabelle
HARNOIS

i.harnois@autourdelile.com

Lors d'une conférence de presse convoquée le 20 juin dernier, en présence de la plupart des médias régionaux et de nombreux sympathisants, M. Jacques Paradis, homme d'affaires bien connu à l'île et président démissionnaire du mouvement *Une île, une vision*, a annoncé sa candidature aux élections municipales de novembre prochain. Ce faisant, il a procédé au lancement d'un mouvement politique, *Ensemble 2017*.



Jacques Paradis sera candidat à la mairie de Saint-Pierre et présentera son équipe en septembre prochain

© Joanne Paradis

En guise d'introduction, Mme Andrée Marchand a rappelé le parcours de M. Paradis depuis 30 ans :

propriétaire de la cidrerie Domaine Orléans et du cabinet d'assurance Paradis Assurances, membre fondateur du Club Lions de Beauport, il s'est impliqué dans la gestion du Manoir Mauvide-Genest et s'est démarqué par son engagement politique et citoyen dans *Une île une vision*. Elle l'a décrit comme un homme déterminé, rassembleur, dynamique et engagé.

M. Paradis a évoqué la richesse patrimoniale de l'île et la qualité des gens qui l'habitent, mais également le déclin de cette population – l'île perdrait plusieurs résidents chaque année – et la trop grande lourdeur administrative de son mode de gouvernance. Il rappelle que le système actuel date de 1855 et croit qu'après 162 ans le temps est venu d'une modernisation des structures de gouvernance.

S'appuyant sur un sondage effectué en 2015 qui avait démontré l'intérêt d'une proportion significative de résidents de l'île pour une éventuelle étude de faisabilité portant sur des modifications structurelles au régime municipal actuel, M. Paradis déplore l'inaction des administrations en place sur ce point. Puisqu'il n'est pas d'accord et préconise que des actions soient entreprises, il doit « embarquer sur la glace » pour donner la parole à ceux qui veulent du changement.

M. Paradis précise qu'il ne proposera pas la fusion des municipalités lors des prochaines élections. Il veut représenter le désir de changement

de plusieurs citoyens qui croient qu'il est temps de remédier à des lacunes qui paralysent l'action municipale à l'île. Selon lui, il n'est ni normal ni souhaitable qu'une seule municipalité puisse opposer un veto à tout projet de changement touchant l'ensemble de l'île. Il est revenu à quelques reprises sur des exemples, patents à ses yeux, d'inaction de longue date : l'état inacceptable de l'entrée de l'île, la piste cyclable évoquée depuis plus de vingt ans, et, éventuellement, le projet de troisième lien dont certains préconisent qu'il passe par Sainte-Pétronille. M. Paradis pose la question à savoir si le projet de troisième lien ne touche que Sainte-Pétronille ou intéresse toute l'île. Il y voit une illustration de la nécessité d'actions collectives efficaces qui seules sont considérées par les gouvernements, selon lui.

M. Paradis n'impute aucun blâme aux administrations précédentes, mais plutôt au mode de gouvernance dépassé de notre territoire qui paralyse, selon lui, toute initiative progressiste d'intérêt général. Il souhaite que d'autres citoyens qui désirent améliorer la situation actuelle s'engagent sous la bannière *Ensemble 2017*¹. Il ne garantit pas qu'il y aura des candidats en lice dans chacune des six municipalités, mais il annonce qu'il présentera son équipe à Saint-Pierre en septembre prochain.

¹ Des informations seront disponibles sur le site www.ensemble2017.org

LANCEMENT CULTUREL DE L'ÎLE D'ORLÉANS



Sylvain
DELISLE

sylvain@autourdelile.com

Le 21 juin dernier, la MRC de L'Île-d'Orléans lançait officiellement trois nouveaux outils culturels. Bénéficiant d'un chaleureux accueil chez Cassis Monna & Filles, les invités ont pu les découvrir.

Série de capsules vidéo «Artisans de l'île»

Afin d'immortaliser le savoir-faire d'artisans locaux, une série de vidéos a été créée. Ces vidéos permettront de mettre en valeur l'expertise de Françoise Vézina-Gagnon, tapissière, de Conrad Lapointe et Tony Allaire, ébénistes d'art, d'Adrien Bobin, tailleur de pierre, et d'Annette Duchesne-Robitaille, artiste en tapisserie jacquard. On peut visionner les capsules en se rendant au www.mrc.iledorleans.com/fra/culture-et-patrimoine/artisans-de-l-ile.asp

Guide des bonnes pratiques en matière de paysages orléanais

Le paysage étant une composante de plus en plus importante dans nos sociétés, ce guide de 24 pages vise à sensibiliser les résidents aux enjeux de la préservation du paysage orléanais et à les inciter à promouvoir sa mise en valeur par de petits gestes simples et accessibles à tous. Des pistes d'actions adaptables au cas par cas y sont proposées.

Circuit d'interprétation des paysages orléanais

Douze panneaux d'interprétation, à raison de

deux par municipalité, ont été installés pour créer le nouveau circuit d'interprétation des paysages.

Prix du patrimoine

La MRC a profité de cet événement pour dévoiler les lauréats de l'île d'Orléans dans trois catégories des Prix du patrimoine :

- Conservation et préservation : M. Claude Bru-

neau et Toitures R.P. inc.

- Interprétation et diffusion : Parc maritime de Saint-Laurent.

- Préservation et mise en valeur du paysage : Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans.

Ces lauréats ainsi que ceux des quinze MRC de la région ont été invités à l'événement Célébration Patrimoine, le 17 juin dernier, à Lévis.



De g. à dr. : Yves Coulombe, maire de Saint-Laurent, Lina Labbé, mairesse de Saint-François, Harold Noël, maire de Sainte-Pétronille, Julie Boulet, ministre du Tourisme, Jean-Pierre Turcotte, préfet de la MRC, Caroline Simard, députée provinciale, Chantale Cormier, directrice générale de la MRC et Anne Monna de Cassis Monna & Filles.

© Sylvain Delisle

UNE MURALE RÉALISÉE PAR DES RÉSIDENTS DU CHAB



Nicole
BÉDARD

n.bedard@autourdelile.com

Nous pouvions lire la fierté inscrite sur les visages de cinq résidents du Centre d'hébergement Alphonse-Bonenfant (CHAB), de Saint-Pierre, en ce 14 juin 2017. Ils venaient de terminer leur œuvre collective. Guidés par Luce Théberge, artiste multidisciplinaire, ils ont peint une murale dans la salle d'activités du sous-sol de la résidence.

«C'est une première en CHSLD, cette murale, et c'est grâce à l'intérêt de ces résidents pour ce projet qu'on a pu réaliser cette œuvre», disait Mme Théberge qui donne des ateliers d'art depuis deux ans dans ce centre. Pour procéder à sa réalisation, elle explique avoir recueilli une création faite par chacun de ces résidents. Puis, elle a agrandi et reporté leurs dessins respectifs sur une grande feuille. Ensuite, elle en a fait la copie directement sur le mur. Pinceau en main, chaque résident a finalement appliqué de la peinture acrylique sur la reproduction

de son propre dessin.

Pour finaliser le tout, Mme Théberge a tracé des lignes donnant à cette œuvre l'aspect d'un vitrail. Tout au long du processus, elle souligne avoir pu bénéficier de l'appui d'Annick Gosselin, éducatrice spécialisée, et de bénévoles qui ont aidé les résidents dans leur démarche. Son souhait, c'est de faire vivre pareille expérience dans d'autres centres d'hébergement.

Mme Rose-Blanche Boutet, résidente, dit avoir beaucoup apprécié cette expérience qui lui a permis de mettre en valeur l'une de ses créations personnelles. Devant cette murale qu'ils ont peinte, fruit de l'un de leurs passe-temps favoris, nous avons vu des sourires se dessiner sous le regard admiratif de ces artistes du centre.



De g. à dr. : Paul Morin, Micheline Turgeon, Luce Théberge, artiste multidisciplinaire, Rose-Blanche Boutet, Philippe Lizotte et Michel Bernard ont peint une murale au Centre d'hébergement Alphonse-Bonenfant. © Nicole Bédard

UNE COURSE À OBSTACLES NOUVEAU GENRE



Bruno
LAPLANTE

b.laplante@autourdelile.com

Le 10 juin dernier, près d'une centaine d'athlètes se sont donné rendez-vous à Saint-Jean pour une course de type Cross Fit ou d'entraînement fonctionnel. Les participants, divisés en plusieurs catégories, se sont affrontés à travers diverses épreuves. Il y avait évidemment de la course à pied (une distance de quatre à sept kilomètres), mais ce n'est pas ce qui domine une course de ce type. Les épreuves ou obstacles varient d'une compétition à l'autre. Pour celle de Saint-Jean, les compétiteurs devaient transporter des blocs de ciment, lancer des balles de foin et escalader une charrette à foin, entre autres prouesses.

Du 22 avril au 12 août se tiennent plusieurs compétitions. Organisée par Blackout Race, cette série d'épreuves culminera lors de la grande finale à Rigaud, en fin de saison. Si l'une des épreuves a eu



La course comptait de nombreuses épreuves, de la course à pied à l'escalade.

© Bruno Laplante

Cette série d'épreuves culminera lors de la grande finale à Rigaud, en fin de saison.

lieu à Saint-Jean, c'est que Julie Létourneau, l'une des deux organisatrices (l'autre étant Lisa-Maria Slim), est originaire de l'île ; la course se déroulait sur la ferme de ses parents. Les promoteurs souhaitent verser les profits de l'événement au Fonds François-Xavier Beaulieu qui a pour objectif de contribuer à la recherche sur l'épilepsie.



Yves Emond
Courtier immobilier, Yves Emond inc.





Dany M. Leclerc
Courtier immobilier résidentiel

Ensemble,
pour de meilleurs **RÉSULTATS**

Tél. : **418 666-5050** • Cell. : 418 573-0486
immobilier@yvesemond.com
www.yvesemond.com

RE/MAX Référence 2000
 Agence immobilière
 3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9
 Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Tél. : **418.666.5050** • Cell. : 418.951.4062
danym.leclerc@remax-quebec.com

Opinion *gratuite* de la valeur marchande de votre propriété.

Tranquillité


MA GRAND-MÈRE ET LA PUPILLOMÉTRIE

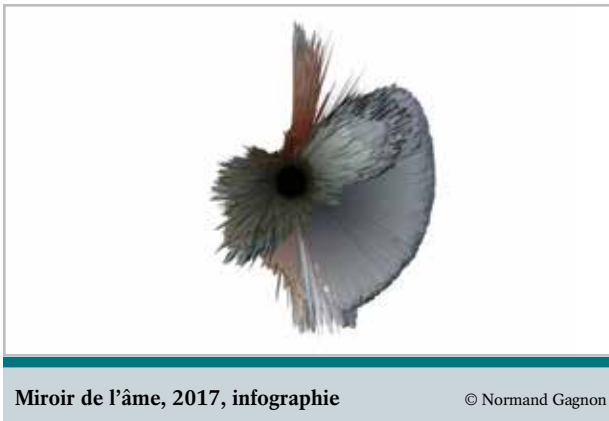
Normand
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

Comme le disait à l'occasion ma grand-mère, en quittant des yeux le quotidien qu'elle s'appliquait fidèlement à lire de la première à la dernière page, «Dieu que la science est avancée!». Si elle était encore là, elle n'en croirait pas ses oreilles en apprenant le seul fait de l'existence de la pupillométrie et resterait sans doute – alors là – complètement soufflée si on lui racontait jusqu'où cette discipline risque de nous mener.

Certaines théories sur le langage soutiennent en effet que le processus mental de recherche de la signification d'un mot s'accompagne de la stimulation du sens qui est associé à ce mot (perception de lumière à la simple évocation du mot lampe), laquelle stimulation serait suivie de la préparation de la réaction appropriée (mouvements des doigts lorsqu'il est question de la saisie d'un texte). Des chercheurs européens¹ ont récemment tenté de mettre à l'épreuve cette affirmation en mesurant expérimentalement la réponse de la pupille de l'œil à l'audition de mots associés au concept de lumière (jour), d'obscurité (nuit) ou de mots neutres (maison). Que les mots soient lus ou entendus, ils ont observé une dilatation de la pupille de l'œil à la simple évocation de l'obscurité, un rétrécissement à celle de la lumière et l'absence de réaction pour les mots neutres. Ce qui leur a permis d'avancer que la signification d'un mot (le concept qu'il porte) exercerait elle aussi, en plus de la luminosité de l'environnement et de bien d'autres causes, une influence sur la réponse pupillaire, laquelle serait involontaire et inconsciente.

Plus largement encore, il semble admis depuis longtemps que les pupilles d'un sujet s'élargissent



quand ce dernier montre un intérêt pour quelque chose... ou quelqu'un. De plus, des mesures pupillaires montrent par exemple qu'un patient amnésique reconnaît sans en être conscient des objets qu'on lui montre et qu'il dit ne pas reconnaître. Plusieurs recherches révèlent aussi les relations entre le mouvement des pupilles et des apprentissages intenses, des situations de résolution de problèmes, la simple vue de partenaires sexuels potentiels², etc.

Nous ne franchirons pas ici ce pas qui nous permettrait de dire que la pupillométrie permet de lire dans les pensées. Il faut quand même admettre que les techniques développées jusqu'ici, qui permettent d'évaluer précisément et en temps réel les mouvements pupillaires, ont de quoi inquiéter les défenseurs de la vie privée, surtout si l'on considère que ces réactions sont inconscientes. On peut en effet facilement imaginer que les cellulaires et lunettes numériques, en raison du fait qu'ils sont munis de caméras et de senseurs, pourraient facilement devenir de grands inquisiteurs. Ou que des tests d'embauche, des questionnaires d'assureurs en

ligne fassent appel à de tels outils, évidemment à notre insu et sous la pression d'un refus de service.

Assurée de ses capacités exceptionnelles d'observation, grand-maman Marie-Louise verrait là une confirmation de ce qu'elle avait toujours affirmé : «Si vous doutez de quelqu'un, regardez bien ses yeux». De là à dire qu'elle se réjouirait des avancées de cette discipline au nom imprononçable, sûrement pas! D'autant plus qu'elle avait en horreur tout ce qui s'apparentait au polygraphe, instrument qu'elle avait connu de son vivant. Avait-elle quelques pieux mensonges sur la conscience? Nous ne le saurons jamais.

¹ *Pupillary Responses to Words That Convey a Sense of Brightness or Darkness*, Sebastiaan Mathôt, Jonathan Grainger, and Kristof Strijkers, *Psychological Science*, 14 juin 2017.

² *Sex-specific but not sexually explicit : pupillary responses to dressed and naked adults*, Attard-Johnson J, Bindemann M., *R. Soc. open sci.* 4 : 160963, mai 2017.

La pupille est cette partie noire au milieu de l'œil. L'iris qui l'entoure réagit plus ou moins selon la luminosité ambiante et fonctionne à la manière du diaphragme d'un appareil photo. Mais les apparents mouvements pupillaires – en fait, c'est l'iris qui bouge – peuvent aussi être causés par certaines émotions, un effort d'apprentissage ou la prise de drogues ou de médicaments.

HOMMAGE À BRUNO COUTEAU

Violette
GOULET

Collaboration spéciale

Suite à un cancer fulgurant, M. Bruno Couteau vice-président au journal Autour de l'Île de 2008 à 2016, nous a quitté la semaine dernière pour un autre monde. Toute nos sympathies à Pascale, sa conjointe, et à toute sa famille.

Dimanche 23 juillet, d'autres témoignages seront publiés sur www.autourdelile.com

Le journal Autour de l'Île a lié nos destins. C'est en 2007 que nous y faisons tous deux notre entrée au Conseil d'administration. L'année suivante, nous nous retrouvons par la force des choses, présidente et vice-président. Nous avons tenu le phare 8 ans et je crois qu'en grande partie l'estime que pour avons l'un pour l'autre fut la raison de notre longévité.

Bruno, par ses valeurs, son expérience, son équilibre et sa vision des événements, moins émotionnelle que la mienne, a été mon anti-panique et ma colonne vertébrale tout au long de notre collaboration.

Homme engagé, disponible, au sens de l'humour peu commun, Bruno nous a permis de mener la barque et de finaliser plusieurs dossiers.

• Nous avons accompagné 2 rédacteurs en chef,

- Nous avons signé 2 protocoles avec la MRC,
- Nous avons entrepris le virage électronique, web, facebook.
- Nous avons pris en charge le guide touristique de l'Île d'Orléans,
- Nous avons négocié un nouveau local, des conditions de travail pour nos 2 employées (échelle salariale, assurance collective, évaluation au travail)
- Nous avons travaillé à la mise sur pied d'un plan triennal,
- Nous avons révisé nos règlements, notre politique d'informations, notre code d'éthique et l'image du journal.

Cela sans oublier le travail des administrateurs du CA, de la coordonnatrice et du rédacteur en chef, qui ont su nous conseiller et nous accompagner dans ces nombreuses décisions.

La cerise sur le sunday, c'est qu'à la fin de nos mandats à Bruno et à moi, le journal Autour de l'Île recevait le grand prix de l'AMECQ : Journal de l'année 2016

Merci Bruno être entrée dans ma vie, tu es devenu mon ami et plus encore. Repose en paix, je te chérirai toujours.



Bruno Couteau fut vice-président d'Autour de l'île de 2008 à 2016.

© Sébastien Girard

DEUX ARTISTES S'ALLIENT POUR L'ALLIANCE

Normand
GAGNON

normand@autourdelile.com

Reconnaissant ne pas avoir l'expérience et les outils nécessaires à la production d'une colonne Morris qui lui fut commandée par l'Alliance française de Totonto, le sculpteur Philippe Pallafray, de Sainte-Pétronille, fait appel au ferronnier Guy Bel pour réaliser avec lui cette œuvre qui, au moment d'écrire ses lignes, trônait fièrement près de la Forge à Pique-Assaut, le lieu de travail de M. Bel et de sa compagne.

L'œuvre, impressionnante autant par sa taille, plus de quatre mètres de hauteur, que par sa forte présence, doit être érigée devant le Théâtre de l'Alliance française, un organisme qui fait la promotion de la culture française en plus d'offrir des cours de langue à des milliers d'étudiants de tous âges, chaque année.

Ce type de meuble urbain, en général utilisé pour l'affichage d'activités artistiques, a été inventé en Allemagne puis repris en France autour de 1868 par un promoteur de spectacles, Gabriel Morris, qui lui a laissé son nom. L'usage de ce type de mobilier s'est ensuite répandu dans plusieurs grandes villes de France et partout dans le monde.

L'œuvre

La colonne, dont toutes les parties sont hexagonales, est constituée d'un socle à la facture classique (caisson mouluré) surmonté d'une structure vitrée à l'intérieur de laquelle on trouve un système d'éclairage à Del et un cylindre de métal poli

qui peut tourner sur son axe. Le dernier dispositif est ingénieux, car il ne requiert qu'un seul ouvrant, ce qui permet de procéder à l'affichage sur l'ensemble du cylindre par la même ouverture.

Cette pièce de mobilier urbain est coiffée d'un chapeau entièrement réalisé à la feuille de cuivre. Une fois les pièces du chapeau assemblées par rivetage, ce dernier a été oxydé, histoire d'éviter, comme le dit Guy Bel, ce brun sale du début de l'oxydation du cuivre en plein air. C'est pour ainsi dire la partie la plus originale de l'ensemble qui comporte une marquise avec des parties saillantes qui font penser aux gargouilles que l'on a vu apparaître sur certains édifices européens dès le XIII^e siècle. Malgré la liberté de l'exécution, la tradition française est toutefois conservée, car chaque extrémité des proéminences porte en effigie une face de lion en relief. Le sigle *af*, pour Alliance française, complète la décoration de cette bordure. Le dôme hémisphérique, constitué d'un assemblage de tôle se chevauchant, est surmonté d'une rose des vents stylisée et du fameux coq qui est presque devenu la marque de commerce de M. Bel.

L'œuvre est unique et se distingue de ses sœurs européennes, le plus souvent en fonte et produites industriellement, par la marque de l'artisan et par les méthodes utilisées : patines inégales, rivets apparents, etc.

Il est de toutes alliances des effets d'hybridation insoupçonnés. Le résultat n'est pas une simple addition, mais plutôt une multiplication des contribu-



À gauche: la colonne Morris destinée à l'Alliance française de Toronto. À droite, un détail du chapeau et les deux artistes dans l'atelier de la Forge à Pique-Assaut.

© Normand Gagnon

tions artistiques de chacun. Philippe Pallafray en sait quelque chose, lui qui, il n'y a pas si longtemps, produisait avec Violette Goulet *En Rythme*, l'œuvre publique exposée près du centre Raoul-Dandurand à Sainte-Pétronille.



Frédéric Huot
Maître carrossier
Directeur de la carrosserie

En cas de collision, exigez votre concessionnaire L'ANGE-GARDIEN FORD!

En effet, notre atelier de carrosserie CarrXpert met tout en œuvre pour vous offrir le meilleur service après-sinistre. Notre atelier à la fine pointe de la technologie s'avère, en fait, l'atelier le plus sophistiqué dans l'est de la province. Nous sommes aussi certifiés pour les réparations de carrosseries en aluminium. Contactez-nous du lundi au vendredi entre 8 h et 17 h et offrez-vous la tranquillité d'esprit signée CarrXpert.



L'ANGE-GARDIEN FORD
L'Ange-Gardien

418 822.1112

6120, boul. Ste-Anne, l'Ange-Gardien
www.langegardienford.com



Suite de la une LE PATRIMOINE S'INVITE À L'ÉCOLE

tériaux utilisés et les objets montrés à titre illustratif ; et aussi très vigilants en regard des démonstrations comme l'illustre la suggestion d'une jeune fille, faite à Tony Allaire, de creu-

On entend renouveler ce type d'évènement sur le sujet des maisons anciennes de l'île d'Orléans.

ser davantage sa mortaise pour que s'ajuste mieux le tenon. Et ces observations judicieuses, telles : « Vous ne portez pas de lunettes? », « Avez-vous souvent des échardes? », « Peut-on l'essayer [l'outil]? ». Peut-être ne le saviez-vous pas, chers lecteurs, mais « La râpe à bois, c'est hot! ».

Évidemment, le lieu choisi pour ces activités, l'église, était éminemment pertinent d'autant plus que l'atelier sur la dorure à la feuille d'or, qui a beaucoup impressionné, précédait tout juste une brève présentation de l'histoire et de l'architecture du bâtiment dont le décor intérieur, notamment le maître-autel, a largement fait usage de cette technique.

Lors de la prochaine année scolaire, on entend renouveler ce type d'évènement sur le sujet des maisons anciennes de l'île d'Orléans. On envisage pour le futur d'élargir les thèmes abordés, patrimoine maritime et agricole par exemple, et revoir la formule pour offrir semblable activité aux adultes.

Le projet a bien entendu reçu l'aval de la direction de l'école et des enseignantes. Il est de plus soutenu financièrement par la MRC, la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans et le quincailier BMR Unicoop de Saint-Pierre.

Une histoire à suivre!

LES PETITES MAISONS DE PAULE

Normand
GAGNON

normand@autourdelile.com

Du 29 juin au 9 octobre 2017, la Fondation François-Lamy présente à la Maison de nos Aïeux *Les petites dépendances de l'île*, une exposition de Paule Laperrière.

Il en est parfois des gens comme de certaines choses. Ils savent se montrer discrets. « Ceux qui avec leurs chaînes / Pour pas que ça nous gêne / Font un bruit de grelot¹. »

Il en est parfois des choses comme de certaines personnes. Pudiques, elles se dérobent au regard ; modestes, elles évitent d'attirer l'attention. Pourtant, « Toutes ces petites choses sans importance / Remplissent nos vies, leur donnent un sens². »

C'est du moins ce que semble vouloir nous dire Paule Laperrière dans cette exposition qui réunit une dizaine de maquettes, des répliques fidèles de ces petits bâtiments secondaires parsemés çà et là sur l'île : étable, poulailler, laiterie, etc. Si l'artiste s'applique à montrer le côté touchant de ces « négligés » et à sensibiliser à la préservation de ces petits patrimoines, la démarche n'en reste pas moins rigoureuse. Depuis plusieurs années, en effet, elle photographie et documente ces petites dépendances et va même jusqu'à recueillir les anecdotes qui y sont associées. C'est donc à un véritable travail d'investigation qu'elle se livre ; plus d'une centaine de bâtiments ont été répertoriés jusqu'ici.

On ne peut rester indifférent devant ce patient et méticuleux travail qui aura vraisemblablement cet effet supplémentaire de commémorer nos enfances : des maisonnettes, réduites au format de jouet, comme autant de petites pierres blanches sur le chemin de la mémoire. Surgissent alors ces jours où nous jouions à deviner, dans



« L'exposition vise à mettre en valeur les belles petites dépendances de l'île, à revaloriser les traces que le temps a laissées sur elles, à apprécier les restaurations soignées, à aimer celles qui sont laissées à l'abandon, mais qui témoignent d'un vécu touchant », indique l'artiste.

© Normand Gagnon

la petite remise, la fonction de chacune des pièces de l'envahissant bric-à-brac, à retrouver des jouets oubliés, à découvrir les traces matérielles du passé de nos parents... Ces jours où nous inventions dans la demi-obscureté des histoires à faire peur ou, plus tard, peut-être, à faire rougir... Et sans doute aussi, qui sait, ceux de nos premiers émois amoureux!

Étrangement, on sent dans le travail de l'artiste, malgré le sujet qui attire l'attention sur « les petites », quelque chose de grand qui nous échappe un peu, un mystère qui se laisse approcher, mais jamais toucher, une question dont on sait à l'avance qu'il n'y aura pas de réponse. L'artiste ne nous dit-elle pas, justement, qu'elle nous en a assez dit et qu'il est temps maintenant de faire seul le bout de chemin qui nous permettra de découvrir notre propre vérité au

travers son œuvre?

¹ *Les gens qui doutent*, paroles et musique d'Anne Sylvestre.

² *Les P'tits plaisirs*, de Clara Plume.

« [Un petit patrimoine] prend la forme de nombreux bâtiments secondaires qui émaillent les paysages ruraux [...]. Ces bâtisses sont petites et souvent bien camouflées, mais font partie intégrante du paysage culturel de l'île d'Orléans. Elles témoignent d'un savoir-faire d'autrefois, d'un autre mode de vie. Au fil des années, plusieurs de ces bâtiments ont disparu ou se trouvent dans un état de préservation précaire. »

– Extrait de la description du projet.

PROGRAMMATION DE L'ESPACE FELIX-LECLERC

Madeleine
DUPUIS

Espace Félix-Leclerc

Spectacles en juillet et août à 20 h.
Coût d'entrée de tous les spectacles : 32 \$.
Réservations : 418 828-1682.
21 juillet : Catherine Major.
25 juillet : Étienne Drapeau.
28 juillet : Pierre Flynn.

4 août : David Thibault.
8 août : Brigitte Boisjoli.
10 août : Laurence Jalbert.
11 août : Jean-Michel Blais.
8 septembre : Ingrid St-Pierre.
12 septembre : Martin Perizzolo.



JESSICA SHEEDY
architecture

TECHNICIENNE EN ARCHITECTURE

Plan professionnel avec visualisation du projet en 3D.
Projets d'agrandissements, de constructions neuves ou de rénovations.

418 265-9296

sheedy.jessica@gmail.com



CHOIX DE 15 COMPAGNIES EN ASSURANCES

- Auto • Habitation • Entreprise • Agricole • Vie
- Cautionnement • Vol d'identité
- Documentation gratuite sur note site • Payable en 12 versements

infopechabot@courtierunis.com • Fax : 418 661-3409
2255, boul des Chutes, Québec (Beauport) G1C 1X1

PLUS DE 65 ANS D'EXPERTISE

Cabinet partenaire de



JULIE CHABOT



CLAUDE CHABOT

418 667-8550
www.pechabot.com

UN PIED DANS LA BOUCHE AU NOUVEAU THÉÂTRE DE L'ÎLE

Sylvain
DELISLE

sylvain@autourdelile.com

Tenant d'alléger les souffrances de sa grand-mère mourante, Isabelle lui affirme faussement être enceinte; il n'en fallait pas plus pour lui redonner vie. À la suite de ce pieux mensonge, Isabelle tentera par tous les moyens de cacher la vérité à sa grand-mère par peur de précipiter son trépas. C'est ainsi que commence le quiproquo de la pièce *Un pied dans la bouche*, présentée cet été au Nouveau théâtre de l'île.

Pour plus de renseignements et pour l'horaire complet des représentations, rendez-vous au www.nouveautheatredelile.com



Le Nouveau Théâtre de l'île présentera la pièce *Un pied dans la bouche* jusqu'au 3 septembre. © Sylvain Delisle

UN ÉTÉ D'ACTIVITÉS À LA FORGE À PIQUE-ASSAUT

Manon
GAGNON

La Forge à Pique-Assaut

Cet été, la Forge à Pique-Assaut accueille dans sa galerie d'art plusieurs artistes et artisans qui exposent leurs œuvres et proposent des activités artistiques et culturelles variées.

Dans la forge, Guy Bel travaillera cet été à la restauration et la reproduction des grilles du clocher du monastère des Augustines de l'Hôtel-Dieu de Québec.

À la Forge, on forge aussi des chansons!

En formule 5 à 7, certains vendredis, il y aura animation à la forge et concert de proximité.

28 juillet - Benoit Gauthier / Lettres de Lelièvre.

4 août - Myreille Bédard et Philippe Noireault.

18 août - Dominica Merola.

1^{er} septembre - Isabelle Cyr et Yves Marchand.

9 septembre - Stéphane Côté.

22 septembre - Découverte.

6 octobre - Caroline Desbiens.

20 octobre - Découverte.

Le prix d'entrée de 20 \$ inclut le concert et l'apéro.

Journées animées

Les vendredis matin : raku, avec Estelle Dezauiers, céramiste.

Les dimanches, à partir de 13 h, visite de la forge et animation.

Des ateliers de dessin, de vannerie, de bijoux et de forge sont également prévus.

Information et réservation

Pour obtenir plus de renseignements ou pour réserver votre place pour un concert, téléphonez au 581 984-6066 ou au 418 828-9300. Consultez également nos pages Facebook pour découvrir l'ensemble de notre programmation : facebook.com/forgeapiqueassaut et facebook.com/notresentierproduction.

Prenez note que l'Événement l'Île en Blues fait relâche en 2017 en raison des travaux municipaux et sera de retour en 2018.

TOITURES

ILE D'ORLEANS INC.

418 667-0041

BARDEAUX • TOITS PLATS • TÔLES • PROJETS SPÉCIAUX

200\$ DE RABAIS
pour toutes les soumissions
reçues et signées entre le
1^{er} avril et le 30 juin 2017.

PLUS DE 50 ANS D'EXPÉRIENCE
DE PÈRE EN FILS!

Les rénovations printanières s'en viennent à grands pas!
**CONTACTEZ-NOUS POUR
UNE ESTIMATION GRATUITE!**

Yoland Therrien, propriétaire, natif de l'île d'Orléans
6, rue Saint-Exupéry, Québec, QC G1C 3K4
www.toituresiledorleans.ca
RBQ: 8002-6701-83

L'ARTISTE ANNE-YVONNE JOUAN SE DÉMARQUE



Jacqueline
GUIMONT

j.guimont@autourdelile.com

Dans le cadre de la 9^e édition de l'Internationale d'art miniature présentée à la Galerie Louise-Carrier, à Lévis, Anne-Yvonne Jouan, de Sainte-Pétronille, a remporté le Prix Desjardins (1 000 \$) offert à un artiste canadien. Cette réalisation est percutante par son titre et surprenante par le choix des matériaux utilisés. L'œuvre intitulée *Vimy 1917-2017*, composée de plexiglas, terre, aiguilles et papier, mesure 8 cm X 11 cm X 5 cm. Lorsque nous observons la miniature *Vimy*



Vimy 1917-2017.

© Sébastien Girard

1917-2017, il y a d'abord un moment de recueillement, puis viennent tout de suite en mémoire des images de la Première Guerre mondiale. Le rouge des coquelicots rappelle non seulement le sang versé, mais donne aussi l'espoir d'un monde meilleur.

La Galerie Louise-Carrier accueille le volet Concours international d'art miniature où sont exposés 304 œuvres, provenant de 165 artistes de 21

pays, dont le Canada, les États-Unis, la France, la Bulgarie, la Slovaquie, la Croatie, le Liban, Israël, Curaçao (Antilles), etc. On prête même une loupe afin de mieux apprécier les petits chefs-d'œuvre. Nous retrouvons des sculptures, peintures sur verre, dessins, céramiques, mosaïques, gravures sur os de bœuf, etc. L'Internationale d'art miniature propose un événement en cinq lieux. Un rallye permet de découvrir quatre autres endroits d'exposition : L'Anglicane (maquettes de décors), la bibliothèque Pierre-Georges-Roy (volet jeunesse),

Regart-Centre d'artistes en art actuel pour le volet art actuel et, pour le volet maritime, le Lieu historique national du Canada de l'ancien chantier A.C. Davie, à quelques pas du traversier. Cet été, venez faire un tour du monde en miniature! C'est gratuit.

L'Internationale d'art miniature se poursuit jusqu'au 3 septembre 2017 à la Galerie Louise-Carrier, 33, rue Wolfe, Vieux-Lévis (derrière L'Anglicane). 418 838-6001

www.galerielouise-carrier.com

Voici l'intégrale du texte explicatif de l'œuvre *Vimy 1917-2017*.

«Le 9 avril 1917, les Canadiens remportaient la victoire de la crête de Vimy. Le mémorial de marbre blanc, sur la côte 145, rappelle les 11 285 Canadiens morts ou disparus pendant la Première Guerre mondiale, *La drôle de guerre*. Le paysage est redevenu vert, calme et paisible comme partout dans la campagne française. Vimy est aujourd'hui terre canadienne en sol français.

Elle suggère une fragmentation du paysage de Vimy. Elle renferme de la terre qui symbolise nos racines, le pays qui nous a vus naître, quelles que soient nos origines. Elle représente aussi la boue, paysage unique et mortifère, synonyme de l'enlèvement de quatre longues années du premier conflit mondial. Cette terre, prisonnière dans l'espace cloisonné, semble prise au piège de l'infertilité des tranchées. Au-dessus, des coquelicots rouge sang se dressent, fragiles, délicats et éphémères,

comme la vie sous le feu. Pourtant, bien ancrés sur des tiges de métal, ils résistent dans une floraison éternelle, ultime manifeste pour la paix.

La démarche

Un paysage n'est pas fait que de contours ou de limites. Au contraire, il est passage, horizon. Ainsi épuré, le lieu est résolument remodelé, réaménagé, réhabilité. Par la fracturation des points de vue, je propose un déplacement plus intime ouvrant la voie à un cheminement personnel, méditatif, voire initiatique. J'interprète les paysages, des plus intimes aux plus vastes, comme un espace topique qui suspendrait le temps et la nature transitoire des choses. Ces espaces nous interpellent sur le destin éphémère de toute création, nous rappelant notre propre destin. Ils résistent dans une floraison éternelle, ultime manifeste pour la paix.»

MUSIQUE DE CHAMBRE À SAINTE-PÉTRONILLE UN BIJOU POUR OUVRIR LA 34^E SAISON!

Hélène
HALL

Collaboration spéciale

D'emblée, en arrivant à l'église de Sainte-Pétronille, l'accueil s'avère des plus chaleureux de la part des organisateurs! Sorte de retrouvailles et plaisir assuré du partage de la musique. L'église se remplit tranquillement alors que les conversations vont bon train. L'invitée, la soprano Karina Gauvin, en est à sa quatrième visite et après sept ans d'absence, nous dira-t-elle, elle est heureuse de nous retrouver ; pour l'occasion, elle est accompagnée d'un pianiste de renom, Michael McMahon. L'expectative est grande et nous ne serons pas déçus.

Le programme fort bien monté nous offrira un répertoire on ne peut plus éclectique avec un éventail de trois siècles de musique. La première partie, plus classique, avec Haydn, Debussy, Canteloube et la deuxième partie, plus légère, avec Copland, Weill et Bizet.

La voix, à pleine maturité, nous séduit immédiatement une fois de plus! Pour cette spécialiste du répertoire baroque, Haydn la sert très bien en ouverture. Tout au long de la soirée, sa voix se fait tour à tour velours, sombre, claire, agile, cristalline, grande, colorée, légère, souple. Avec une technique impeccable, les trilles, les vocalises, tout y passe avec fluidité. Le duo sait créer l'atmosphère et l'ins-

piration transcende la musique. La fusion s'installe entre les deux et se communique aisément au public, créant l'émotion.

Mme Gauvin, rayonnante à souhait, ajoute, à la

Avec une technique impeccable,
les trilles, les vocalises,
tout y passe avec fluidité.

générosité de son art, de nous présenter ses pièces. Le public averse, toujours intéressé d'entendre un artiste s'adresser directement à lui, apprécie. Si cela est monnaie courante lors des spectacles populaires, la chose est plus rare au récital. À n'en pas douter, cette plus-value humaine peaufine le contact artiste-public et rompt la distance. L'aura n'en est pas amoindrie pour autant, mais la chaleur et la livraison artistique en sont bonifiées.

C'est ainsi qu'avec Debussy les artistes nous transportent à travers cinq mélodies dans des uni-

vers soit d'humour, soit de tristesse, soit de mélancolie, mais toujours avec acuité. Qui plus est, avec le *Beau soir*, l'instant revêt une extrême sensibilité, sensualité même, transformant l'instant comme par magie en moment que l'on voudrait retenir. Pour clore cette première partie, deux chants auvergnats sont proposés. La musique est tellement expressive que l'on pourrait se croire dans les vallons des Puys, sinon sentir leur horizon se profiler!

Les artistes ont choisi d'ouvrir la deuxième partie avec quatre folksongs de l'américain Copland ; plus légères, chacune de ses chansons raconte une histoire et Mme Gauvin sait y faire, avec humour, finesse, subtilité. On nous propose doucement de traverser dans l'univers de Kurt Weill avec deux extraits, dont le fameux *Youkali*, absolument magnifique. Bizet ne sera pas en reste et mènera le public au terme de ce voyage musical.

Malgré un programme déjà bien nourri, les artistes, généreux, donneront en rappel les *Chemins de l'amour*, de Francis Poulenc. Il n'en fallait pas plus pour retourner à la maison heureux, fredonnant...

Un concert pur bijou pour cette première de saison!

SYMPOSIUM DU CENTRE D'ART SAINT-LAURENT

André
BARBEAU

Centre d'art Saint-Laurent

Le Centre d'art Saint-Laurent présentera son symposium annuel le dimanche 23 juillet prochain de 10 h à 17 h, au 6804, chemin Royal, Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans.

Le symposium de cette année sera sous la présidence d'honneur de M. Jean-Guy Desrosiers, artiste-peintre de grande réputation, ayant apporté une contribution exceptionnelle à la vie culturelle de Charlesbourg.

La population est invitée à se joindre aux artistes et artisans du centre d'art qui travailleront sur place, dans une ambiance festive et conviviale.

L'établissement offre une magnifique galerie d'art ainsi qu'une boutique d'artisanat et est ouvert au public jusqu'au 17 septembre 2017, de 10 h à 17 h.

Chaque jour, les visiteurs peuvent rencontrer des artistes sur place et échanger avec eux en plus de pouvoir profiter de ce site champêtre et enchanteur.

Pour la programmation complète des événements, suivez le Centre d'art Saint-Laurent sur Facebook, ou consultez le www.centreartsaint-laurent.blogspot.com

LE HANGAR AUX ARTISANS

Lucie
LAPOINTE

l.lapointe@autourdelile.com

Le 16 juin dernier a eu lieu l'ouverture du Hangar aux Artisans situé au 4723, chemin Royal, à Saint-Jean. Richard Létourneau et son épouse, Réjeanne Gosselin, sont les instigateurs de ce projet. Ils désiraient donner une seconde vocation au bâtiment qui servait d'entrepôt à leur ancienne quincaillerie et ainsi ajouter une boutique différente à l'offre déjà variée que présente le village de Saint-Jean. Après mûre réflexion, ils ont décidé d'offrir un lieu où artistes et artisans de l'île et de la région immédiate pourraient présenter leurs créations aux insulaires et aux touristes de passage sur l'île. Le hangar a été subdivisé en plusieurs stands et chaque artisan peut réserver un espace pour l'été, mais aussi pour un mois, une semaine ou une fin de semaine. Lors de l'ouverture, on pouvait y voir une grande variété d'œuvres artisanales : des meubles et objets utilitaires créés par des ébénistes, des ouvrages au point de croix compté, des bijoux et lampes confectionnés par un artisan-verrier. S'y trouvaient aussi des artistes-peintres, un écrivain, un coutelier, des joailliers et des artisanes confectionnant des vêtements de fibres naturelles.

Les artisans sont présents sur les lieux et il est donc intéressant de les rencontrer, d'échanger avec eux et d'en apprendre davantage sur les techniques spécifiques à leur art. De plus, tout au long de l'été, un kiosque offre des fruits et légumes de saison ainsi que des produits comme du miel, de la confiture, des produits de l'érable, tous provenant de l'île.

Le Hangar aux Artisans est ouvert tous les jours, de 11 h à 17 h, jusqu'à la fête du Travail et le sera ensuite les fins de semaine, jusqu'à la fin septembre.

MUSIQUE DE CHAMBRE À SAINTE-PÉTRONILLE – PROCHAINS CONCERTS

Sylvain
DELISLE

sylvain@autourdelile.com

Vive la Relève!

20 juillet à 20 h 30.

Soucieux de soutenir la relève québécoise, Musique de chambre à Sainte-Pétronille désire faire découvrir aux mélomanes de la grande région de Québec les musiciens les plus prometteurs des institutions musicales. Ainsi, vous pourrez entendre l'altiste Charlotte Paradis et les pianistes Mathieu Vaillancourt et Bruce Gaulin. Une soirée qui vous séduira!

Coût d'entrée : 35 \$.

Charles Richard-Hamelin, piano

3 août à 20 h 30.

Gagnant de la deuxième place au Concours international de piano Frédéric-Chopin et récipiendaire du prix Krystian Zimerman pour la meilleure interprétation d'une sonate, à Varsovie, en 2015, Charles Richard-Hamelin se démarque aujourd'hui comme l'un des pianistes les plus importants de sa génération. Originaire de la région de Lanaudière, il est l'invité de plusieurs grands festivals internationaux, notamment en France, à Prague et au Canada. Son premier disque solo, consacré aux dernières œuvres de Chopin (2015) a reçu l'éloge de critiques à travers le monde.

Coût d'entrée : 50 \$.

Quatuor Eurydice

10 août à 20 h 30.

Composé des violonistes Chloé Chabanolet et Zoé Gordon, de l'altiste Clémentine Cômes et de la violoncelliste Shiun Kim, le Quatuor Eurydice a développé un son unique et une sensibilité stylistique raffinée. Se perfectionnant au Centre d'Art d'Orford à l'été 2016 auprès du New Orford String Quartet, les membres de l'ensemble ont côtoyé



Charles Richard-Hamelin, pianiste, sera en concert le 3 août.

© Gracieuseté

deux membres du réputé Quatuor Alcan, Nathalie Camus, violon, et David Ellis, violoncelle, au Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean. La violoniste Marie Bégin participera également à ce concert.

Coût d'entrée : 40 \$.

Trio de musique de chambre

17 août à 20 h 30.

Pour ce dernier concert, trois musiciens québécois exceptionnels se réunissent pour offrir une soirée tout à fait mémorable. Ces trois complices, le clarinetiste Stéphane Fontaine, la flûtiste Jacinthe Forand et le pianiste Martin Dubé, vous surprendront dans un répertoire unique!

Coût d'entrée : 40 \$.

Information et réservation

418 554-7092. Pour plus de détails, visitez www.musiquedechambre.ca

ORGANISMES

COMITÉ DE LOISIRS DE SAINTE-FAMILLE ET SAINT-FRANÇOIS

Julie
HÉBERT

Comité de loisirs de Sainte-Famille
et Saint-François

Super remerciements

Le 17 juin dernier, une magnifique journée avec dame Nature nous attendait pour la rencontre familiale de balle-molle.

Grâce à vous, spectateurs, nos athlètes se sont donnés à 110 % afin de vous plaire et se sont bien amusés. Mille mercis à nos jeunes, nos ados et nos grands pour leur participation.

Coup de cœur à nos commanditaires pour leur grande générosité! Soyez assurés que vous aurez une place de choix lors de nos journées d'activités et tous nos encouragements pour vos entreprises.

Un merci spécial à tous les bénévoles qui ont donné de leur temps à l'entrée, au resto, au bar et à l'animation. Le sourire, le plaisir, la jasette : tout ça a fait une journée inoubliable.

Commentaires : si vous désirez en savoir plus sur un événement, sur une chose en particulier ou sur la façon de faire partie de cette joie communicative, sachez que le Comité de loisirs de Sainte-Famille et Saint-François sera toujours très heureux de vous recevoir. C'est pour tous que nous essayons d'agréer les loisirs locaux et de mettre un peu de piquant dans votre vie sportive, culturelle ou autre.

Au plaisir de vous rencontrer.

Pour information : Julie Hébert, 418-829-0606, hebert6@videotron.ca

350 ANS POUR LES BLOUIN D'AMÉRIQUE

Sylvain
DELISLE

sylvain@autourdelile.com

Cette année les Blouin célébreront le 350^e anniversaire de l'arrivée de leur ancêtre en Nouvelle-France. Pour souligner cet événement, l'Association des Blouin d'Amérique organise un grand rassemblement les 12 et 13 août à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans.

Il est possible d'obtenir plus de renseignements ou de vous inscrire en vous rendant sur le site de l'association www.association-blouin.com ou en communiquant avec M. Raymond Blouin, au 514 458-5788, ou par courriel à blouinraymond@outlook.com

UN ÉTÉ D'ACTIVITÉS POUR LA FONDATION FRANÇOIS-LAMY

Sabrina
GAMACHE-MERCURIO

Fondation François-Lamy

Faites une marque sur vos lundis et vos samedis, car la Maison de nos Aïeux et la Maison Drouin vous proposent une immersion dans le passé, l'espace d'un moment. Que ce soit pour en apprendre davantage sur l'histoire du village de Sainte-Famille ou pour vous imprégner du passé de nos ancêtres, nos visites sauront vous plaire.

«Sur les traces du passé», le circuit historique à la découverte de Sainte-Famille

Saviez-vous que Sainte-Famille possédait une beurrerie qui faisait aussi office de scierie durant l'hiver? Venez en découvrir plus sur son histoire et sur celle des autres bâtiments présents et disparus du cœur de village de Sainte-Famille. Ce tour guidé dure 60 minutes. Rendez-vous tous les lundis de juillet et d'août à 14 h à la Maison de nos Aïeux, point de départ du circuit, pour vous laisser guider sur les traces du passé! Coût : 10 \$ par personne.

«Au temps de Marguerite...»

En raison du succès qu'a obtenu la visite animée *Au temps de Marguerite* en août dernier, nous sommes heureux d'annoncer que Marguerite Drouin, la première habitante de la maison, sera prête à vous accueillir à nouveau tous les samedis de juillet et d'août, à 11 h et à 16 h! Laissez-vous raconter la petite histoire de la Maison Drouin. Marguerite se fera une joie de vous faire goûter, sentir, voir, toucher et entendre sa vie au quotidien dans la maison, aux alentours de 1765.

Coût : 6 \$ par personne.

Marché aux puces au profit du Parc-des-Ancêtres

Pour une septième année consécutive, la Fondation François-Lamy tiendra son marché aux puces les 5 et 6 août prochain, de 9 h à 16 h, devant la Maison de nos Aïeux. C'est l'occasion de faire de belles trouvailles tout en soutenant un organisme impliqué dans la communauté.

Les recettes amassées lors du marché aux puces serviront à l'entretien et l'embellissement du Parc-des-Ancêtres de l'île d'Orléans, véritable lieu de détente, de rassemblement et de commémoration pour toute la population orléanaise.

Dans le but de léguer aux générations actuelles et futures un espace collectif auquel les habitants de l'île d'Orléans pourront s'identifier et dont ils pourront être fiers, la Fondation François-Lamy s'occupe du Parc-des-Ancêtres, situé en arrière de la Maison de nos Aïeux. Ce dernier est l'un



La Fondation François-Lamy tiendra son marché aux puces les 5 et 6 août prochain, de 9 h à 16 h.

© Fondation François-Lamy

des rares parcs publics de l'île d'Orléans. En cas de pluie, l'événement sera remis à la semaine suivante, les 12 et 13 août.

Par ailleurs, la fondation est encore à la recherche de petits meubles, livres et autres objets usuels pour son marché aux puces. Si vous désirez vous débarrasser d'objets, la Fondation François-Lamy les acceptera avec plaisir. Cependant, les vêtements et les électroménagers ne sont pas acceptés.

Pour de plus amples informations sur les activités de la Fondation François-Lamy, visitez la section Activités au www.fondationfrancoislamy.org ou contactez-nous au 418 829-0330

LA FÊTE DU VILLAGE AU PARC MARITIME

Karine
VACHON-SOULARD

Parc maritime de Saint-Laurent

Le Parc maritime vous offre plusieurs activités à l'occasion de sa traditionnelle Fête du village, le 13 août, de 11 h à 15 h.

Soirée de danse latine

Pour commencer la Fête du village en beauté, rendez-vous le 12 juillet à partir de 19 h, au Parc maritime pour une soirée dansante. Le groupe Divertdanse viendra nous apprendre des danses en ligne et latines.

Cette activité est un bon moment pour venir rencontrer les travailleurs saisonniers qui sont eux-mêmes d'excellents danseurs!

Une cantine avec bar est prévue pour vous désaltérer.

La Fête du village

Le 13 juillet, de 11 h à 14 h, venez rencontrer l'animateur chevronné de la Bibitte mobile qui vous apprendra tout sur les insectes et les créatures de la mer.

À 13 h, venez chanter avec une pianiste et un interprète de chansons inspirées de la mer.

À 14 h, un spectacle de marionnettes intitulé *La Reine des marées* vous sera présenté.

Il y aura une cantine sur place pour votre dîner.

Venez célébrer avec nous!

Pour connaître notre programmation complète, visitez le www.parcmaritime.ca

Le coût d'entrée au Parc maritime est de 5 \$ pour les adultes, 3 \$ pour les 12-17 ans et l'entrée est gratuite pour les résidents de Saint-Laurent, les enfants de 12 ans et moins et les détenteurs du Passeport Culture.

BILODEAU

CHEVROLET • BUICK • GMC

50

ans

1965 • 2015





LE DÉFI DU DÉTOUR...

BILODEAU vous garantit le meilleur prix ou nous payons votre déplacement

- Service de 7h30 à 19h00 du lundi au vendredi
- On va chercher votre véhicule
- Plus de 15 voitures de courtoisie
- Tarif horaire pour entretien **99⁹⁵\$**



9641, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré • 418 827-3773
www.bilodeauautos.ca

UNE MARÉE DE CONTES

Roxanne
DIONNE

Parc maritime de Saint-Laurent

Pour souligner la venue des grands voiliers sur le fleuve Saint-Laurent, le Parc maritime vous invite à assister à une soirée de contes et musique à thématique maritime, en bordure du fleuve, avec les talentueux Jocelyn Bérubé, Olivier Turcotte et Guillaume B. Sidwell. Venez voir à l'œuvre des conteurs bien de chez nous qui sauront vous charmer avec leurs histoires.

La soirée aura lieu le 22 juillet 2017 à 20 h au Parc maritime. Coût d'entrée : 15 \$ pour les

adultes, 12 \$ pour les membres de la Fondation du Parc maritime de Saint-Laurent, 10 \$ pour les 13-17 ans et gratuit pour les enfants de 12 ans et moins. Quelques grignotines de feu de camp seront servies gratuitement. En cas de pluie, le spectacle aura lieu sous le chapiteau du Parc maritime.

Les billets sont disponibles dès maintenant sur le site internet du Parc maritime de Saint-Laurent (www.parcmaritime.ca) ou par téléphone au 418 828-9672.



Guillaume B. Sidwell

© Maison natale Louis-Frédette.



Jocelyn Bérubé

© Maison natale Louis-Frédette.



Olivier Turcotte

© Maison natale Louis-Frédette.

NOUVEL HORAIRE DES MESSES DANS LA COMMUNION DE COMMUNAUTÉS

Jimmy Rodrigue, Ignace Somé et Réal Grenier

L'équipe des curés de la Communauté des communautés

Veuillez prendre note du nouvel horaire des messes dans les églises de l'île d'Orléans, à compter du 6 août 2017, et ce, en alternance d'une semaine à l'autre.

Semaine 1

Saint-François : samedi, 16 h.
Saint-Laurent : dimanche, 9 h.
Sainte-Pétronille : dimanche, 10 h 30.

Semaine 2

Saint-Pierre : samedi, 16 h.

Sainte-Famille : dimanche, 9 h.

Saint-Jean : dimanche, 10 h 30.

Des messes seront célébrées également dans les autres églises faisant partie de la communion de communautés, et ce, toutes les semaines.

Sainte-Thérèse : samedi, 16 h et messe du sanctuaire : dimanche, 10 h 30.

Sainte-Brigitte : dimanche, 9 h.

Notre-Dame de l'Espérance : dimanche, 11 h.

Saint-Ignace : samedi, 16 h.

Sainte-Gertrude : dimanche, 9 h.

La Nativité : dimanche, 10 h 30.

Saint-Louis : samedi 16 h et dimanche, 10 h 30.

L'Ange-Gardien : dimanche, 9 h.

L'ensemble de cet horaire pourrait être modifié en septembre. Les trois prêtres faisant partie de la Communauté de communautés sont : l'abbé Jimmy Rodrigue, curé, l'abbé Robert Côté, vicaire, et l'abbé Laurent Penot, vicaire. Les prêtres collaborateurs qui célébreront une fin de semaine par mois sont les abbés Roger Bédard, Gilles Poulin, Jean-Guy Breton et le Père Charles Fournier.

Tarte aux framboises fraîches maintenant disponible!

Notre ingrédient secret... l'Île d'Orléans!

SALADES FRAÎCHES • VARIÉTÉ DE SANDWICHES • CHARCUTERIE ET FROMAGES FINS • PLAISIRS GOURMANDS

**ÎLE D'ORLÉANS ET AVENUE CARTIER,
OUVERT JUSQU'À 19H DU LUNDI AU MERCREDI !**

UN SEUL NUMÉRO **418 828-2287** | www.bufferetmaison.com

SAINT-PIERRE, ÎLE D'ORLÉANS 995, ROUTE PRÉVOST • QUÉBEC 1165, AV. CARTIER
BEAUPORT 340, RUE SEIGNEURIALE & 1090, BOUL. DES CHUTES

**Bufferet
Maison**
— Traiteur • Pâtisserie —
Prêt-à-manger

FÊTE CHAMPÊTRE AU FOYER DE CHARITÉ – 20 AOÛT

Germain
GRENON

Foyer de Charité Notre-Dame
d'Orléans

Il y a 79 Foyers de Charité dans le monde... et il y en a un à l'île d'Orléans, au 8169, chemin Royal, à Sainte-Pétronille.

La fête champêtre est une heureuse tradition qui nous permet de mieux nous connaître et fraterniser.

Vous êtes tous et toutes bienvenus. Le foyer offre gratuitement le blé d'Inde et les breuvages. Vous pouvez aussi apporter votre pique-nique pour compléter votre repas ainsi que votre chaise de parterre. Cette journée est une bonne occasion pour

une sortie en famille.

Voici l'horaire de la journée :

10 h : accueil.

11 h : Eucharistie dans la chapelle.

12 h : épluchette de blé d'Inde suivie d'activités.

N. B. Il est important de commu-

niquer avec nous au 418 828-2226 avant le mercredi 16 août afin que l'on puisse prévoir la quantité de blé d'Inde en conséquence. Merci.

REPORTAGES

SI TU SAVAIS COMME ON S'ENNUIE... À L'ÎLE D'ORLÉANS

Bruno
LAPLANTE

b.laplane@autourdelile.com

La question se pose : est-ce que les travailleurs latinos s'ennuient pendant leur saison de travail chez les producteurs maraîchers de l'île? Évidemment qu'ils s'ennuient! La très grande majorité d'entre eux sont mariés et ont des enfants ; moins de 5 % des travailleurs sont célibataires. Les normes actuelles n'obligent pas les travailleurs à être mariés, mais c'était le cas auparavant. On invoquait deux raisons. La première était qu'il valait mieux faire profiter toute une famille des revenus générés au Canada plutôt qu'un seul individu. La deuxième raison : beaucoup moins de risques de fugues lorsque le contrat de travail se terminait, à l'automne. De mémoire d'un producteur, ce serait arrivé à une occasion qu'une dame (à l'époque on avait des femmes comme travailleuses estivales) s'étant fait un amoureux québécois, avait pris la clé des champs et s'était enfuie à Montréal au lieu de rentrer chez elle.

Tu m'écrirais bien plus souvent...

Non, ils n'écrivent plus. Les travailleurs demeurent en contact avec leurs familles par internet et par téléphone. L'internet est accessible dans toutes les résidences et l'on s'en sert pour écouter les chaînes espagnoles disponibles. Pour ce qui est des communications téléphoniques, les Mexicains profitent d'un système hors pair. Ils arrivent ici avec leur téléphone qui fonctionne partout en Amérique sans

frais d'itinérance. C'est évidemment très facilitant pour communiquer avec l'épouse et les enfants chaque jour à un prix dérisoire.

Les travailleurs viennent et reviennent ici pour gagner beaucoup d'argent selon leurs standards. Régulièrement, ils transfèrent des sommes importantes à leurs familles. Les services offerts par les institutions financières ne leur conviennent pas : trop coûteux et trop longs. Un astucieux entrepreneur se charge d'effectuer les transferts pour eux. Ce même individu, d'ailleurs, offre des produits prisés par les latinos, produits qui ne se retrouvent pas toujours sur les tablettes du Maxi où ils se rendent en autobus, une fois par semaine.

Donc oui, on s'ennuie, mais on vient ici pour aider sa famille avec laquelle on reste en contact très régulièrement grâce aux nouvelles technologies. Les départs avant la fin du contrat sont extrêmement rares. À une ou deux reprises seulement, un travailleur a choisi de retourner chez lui parce qu'il ne s'adaptait pas à l'éloignement. Certains recruteurs demandent même que le candidat travailleur se présente à l'entrevue d'embauche avec femme et enfants afin de s'assurer qu'il y a une bonne cohésion familiale sur cette décision de partir pour le Nord. Même si c'est éprouvant pour toute la famille, il semble que l'effort en vaille la peine puisqu'on revient d'année en année.



Mauricio, qui vient de s'acheter des tortillas.

© Bruno Laplante

Fertilisation Orléans inc.

AMÉNAGEMENT & ENTRETIEN PAYSAGER

• Terrassement • Ensemencement de pelouse

• Réalisation d'aménagement paysager • Vrac, terre, pierre, compost

1908, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A 4E0

Téléphone : 418 828-9121 • Télécopieur : 418 828-2729

Courriel : info@fertilisation-orleans.com

www.fertilisation-orleans.com



Ferme La Rafale

Les BLEUETS SAUVAGES arrivent, puis les framboises, les bleuets en corymbe, les groseilles, jusqu'aux pommes....



Autocueillette

Réservation/information

418 828-9981

1932 chemin Royal - Saint-Pierre

DU SABLE DANS L'ENGRENAGE DE L'HÉBERGEMENT TOURISTIQUE À L'ÎLE D'ORLÉANS

Normand
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

On le savait déjà. L'industrie touristique est extrêmement dépendante de l'environnement social et économique. Une crise économique, un coup de gueule d'un président qui promeut l'USA-first, un reportage d'un magazine influent, l'avènement de nouvelles sources d'information et de promotion sur internet, tout cela peut provoquer des bouleversements importants sur cette activité.

Ainsi, les données provenant de sondages effectués par le Bureau d'accueil touristique de l'Île d'Orléans (BAT) montrent une importante reconfiguration des comportements des visiteurs, à l'île, en regard du type d'hébergement et de la durée de leur séjour. Si les touristes privilégient aujourd'hui très clairement les établissements hôteliers par rapport aux gîtes, aux campings ou aux résidences de tourisme, il n'en était pas de même en 2008-2009¹, années où ils favorisaient plutôt les gîtes. On observe également un modeste retour en popularité des campings et des résidences de tourisme depuis 2015. Il semble d'autre part qu'entre 2011 et 2016, les séjours dits d'excursionnistes (sans nuitée) aient toujours la cote au détriment des courts séjours (2 à 4 jours), lesquels ont enregistré une baisse lors des deux dernières années de sondage (2015 et 2016) du BAT.

Du sable dans l'engrenage

Évidemment, ces données, particulièrement celles sur la durée de séjour, sont susceptibles d'inquiéter les propriétaires d'établissements hôteliers, de gîtes et de résidences de tourisme même si la haute saison leur permet parfois d'afficher complet. Les causes d'une certaine désaffection pour les gîtes, en particulier, et pour les longs séjours sur place sont bien connues et certaines sont clairement identifiées dans le Plan stratégique de marketing et développement touristique remis au CLD de l'Île d'Orléans² en février 2011. Parmi elles, la concurrence de la ville de Québec, toute proche et particulièrement animée l'été, une recherche de confort qui favorise évidemment l'hôtellerie, une offre touristique à parfaire, etc.

On peut donc comprendre que dans le contexte mouvant où œuvre l'industrie touristique, un certain nombre de propriétaires considèrent comme une concurrence déloyale la présence de plusieurs dizaines de lieux d'hébergement illicites sur notre territoire. Car, nous disent-ils, « nous avons à nous conformer aux lois et règlements provinciaux et municipaux, à obtenir une attestation de classification auprès de la CITQ³, à fournir la preuve d'une assurance responsabilité civile d'au moins 2 M \$, à prélever la taxe sur l'hébergement de même que la TPS et la TVQ, etc. ». Et d'ajouter qu'ils paient, eux, des impôts sur leurs revenus d'exploitation.

L'observance des lois et règlements

La loi⁴ est pourtant claire : pour opérer un tel établissement, une attestation de classification est obligatoire et le processus d'obtention de cette classification (qui prend la forme d'un panonceau avec des étoiles ou des soleils) requiert que le demandeur fournisse toutes les preuves de conformité aux lois et règlements. De plus, selon la loi, le ministre du Tourisme doit informer la municipalité d'une telle demande et la municipalité doit vérifier à son tour le respect de la réglementation municipale (voir l'encadré) et en faire connaître le résultat au ministre. Plusieurs municipalités de l'île disposent, au sein de leur règlement de zonage, de règles visant à encadrer les conditions d'exploitation des gîtes, des campings, et des résidences de tourisme, notamment en matière d'alimentation en eau potable, d'élimination des eaux usées, d'emplacements de stationnement, etc.

Les règles semblent ainsi faites que personne ne peut y échapper... à moins de se montrer très discret! Et pourtant! Il suffit de parcourir les sites tels Airbnb, ChaletsauQuebec, Homelidays, pour faire le constat que nombreux sont les hébergements qui s'annoncent sans pour autant avoir requis et obtenu les autorisations nécessaires ; ni s'être assurés, on peut le supposer, de répondre aux exigences sanitaires et sécuritaires minimales.

Certains maires de l'île, à qui on faisait remarquer un certain laxisme en ce domaine, nous font observer que ce n'est pas l'appareil réglementaire qui est en cause, mais la volonté politique de ceux et celles dont c'est le mandat de le mettre en œuvre! À suivre.

¹ Plan stratégique de marketing et développement touristique de l'île d'Orléans 2010-2014 produit pour le CLD de l'île d'Orléans par le Groupe IBI | DAA en février 2010.

² ibid.

³ Corporation de l'industrie touristique du Québec, un organisme sans but lucratif ayant reçu, en vertu de la Loi sur les établissements d'hébergement touristique, le mandat de gérer le programme de classification des catégories d'hébergement (ce qui inclut l'inspection).

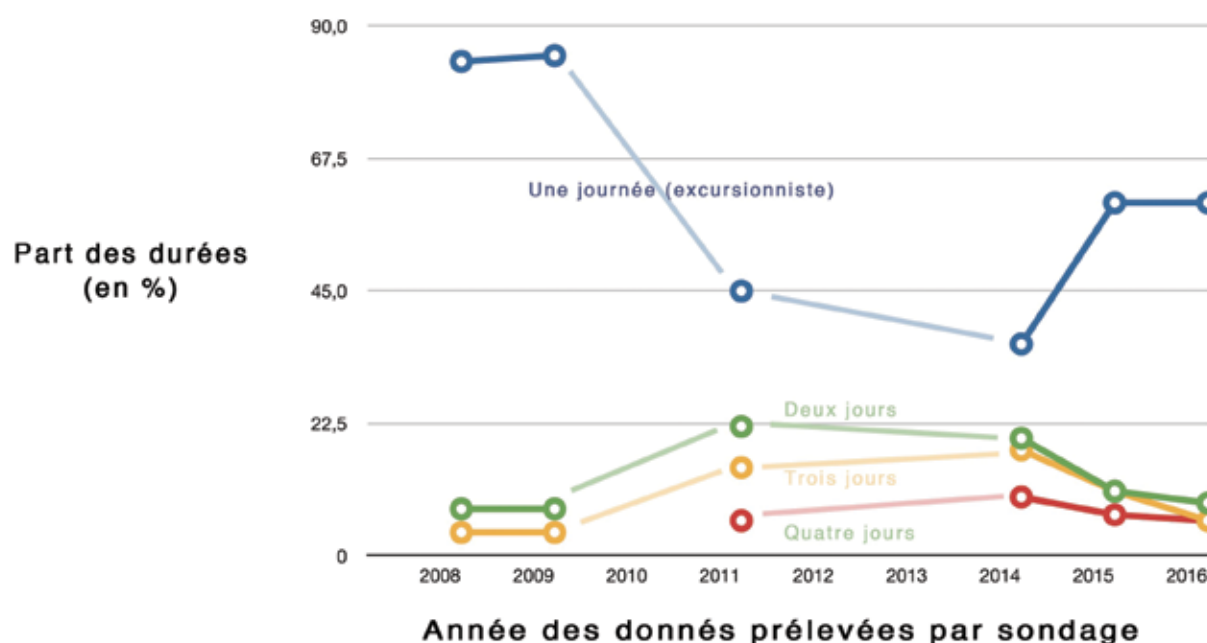
⁴ Loi sur les établissements d'hébergement touristique amendée le 1er décembre 2015.

DISPOSITIONS LÉGALES

« Constitue un établissement d'hébergement touristique tout établissement dans lequel au moins une unité d'hébergement est offerte en location contre rémunération pour une période n'excédant pas 31 jours, à des touristes, sur une base régulière lors d'une même année civile et dont la disponibilité de l'unité est rendue publique. » – Extrait du Règlement sur les établissements d'hébergement touristique, E-14.2, r.1 (mis à jour le 1^{er} mai 2017).

« À la réception d'une demande d'attestation de classification à l'égard d'un établissement d'hébergement touristique pour lequel aucune attestation n'a été délivrée [...], le ministre transmet un avis à la municipalité, à l'arrondissement ou à la municipalité régionale de comté sur le territoire duquel est situé l'établissement l'informant de la demande et de l'usage projeté. La municipalité, l'arrondissement ou la municipalité régionale de comté doit, dans les 45 jours de l'avis, informer le ministre si l'usage projeté n'est pas conforme à la réglementation municipale d'urbanisme relative aux usages, adoptée en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme [...]. » – Extrait de la Loi sur les établissements d'hébergement touristique (mise à jour du 1^{er} mars 2017).

« Une résidence de tourisme est autorisée comme usage complémentaire à une résidence unifamiliale isolée [...] et doit respecter les conditions suivantes : 1- Établie conformément aux règles prévues par la Loi sur les établissements d'hébergement touristique [...] ; 2- L'immeuble doit être situé à plus de 500 mètres de toute autre résidence où l'usage est déjà autorisé ; 3- Aucun usage complémentaire [...] n'est pratiqué sur le site visé ; 4- L'apparence extérieure du bâtiment ne peut être modifiée de façon à lui faire perdre son caractère de résidence familiale ; 5- Dans le cas où les services d'égouts sanitaires ne sont pas établis sur la rue en bordure de laquelle l'immeuble visé est placé [...], le système de traitement des eaux usées doit être conforme aux règlements édictés sous son empire ; [...] ». – Extrait du règlement 2013-270 modifiant le règlement de zonage 2005-97 ainsi que le règlement sur les permis et certificats 2005-201, municipalité de Sainte-Famille.



Durée de séjour entre 2008 et 2016 selon les sondages effectués par le BAT (pas de données pour les années 2010, 2012 et 2013).

NOURRITURE BIO POUR ANIMAUX DOMESTIQUES

Bruno
LAPLANTE

b.laplane@autourdelile.com

Pattedeau Bio est une entreprise de Sainte-Famille. La propriétaire, Mme Karine Simard, offre des conseils en nutrition animale et distribue toute une gamme de produits et services pour les animaux de compagnie, chats et chiens. La caractéristique principale de cette microentreprise est qu'elle n'offre que des produits naturels et biologiques. Mme Simard, qui possède un bac en agronomie et une maîtrise en alimentation animale, a une vaste expérience en alimentation des gros animaux, mais c'est sa passion pour l'alimentation canine et féline qui l'a décidée de se lancer en affaire.

À Sainte-Famille, l'entreprise possède un entrepôt et une chambre froide où sont conservés toutes sortes de produits crus : du poulet au saumon en passant par le canard et le cheval. Tous ces produits sont de première qualité, étant propres à la consommation humaine. Pattedeau Bio prépare et distribue aussi certains suppléments à base de moules vertes de la Nouvelle-Zélande ou d'un mélange d'herbes et de varech. Pour le moment n'y a pas de vente au détail sur l'île, mais l'entreprise offre un service de livraison une fois par semaine dans la région.



Karine Simard, propriétaire de Pattedeau Bio et son chien Henry.

© Bruno Laplante

BIBLIOTHÈQUES

Saint-Pierre

OSCAR-FERLAND

Vive les vacances!

Votre bibliothèque est ouverte aux heures habituelles pendant l'été. De plus, il y aura une rotation et des achats ce mois-ci ; nous aurons donc beaucoup de nouveautés à vous offrir. En voici quelques-unes.

Romans québécois

Un été pour faire la cour, de Johanne Pronovost
Bien roulée, d'Annie Lambert
Boucar disait... Pour une raison x ou y, de Boucar Diouf
Chez Gigi, tome 1, de Rosette Laberge
Chroniques d'une petite ville, tome 5, de Mario Hade
La famille du lac, tomes 1 et 2, de Gilles Cotes
Jos, le lac de ma vie, de Jacques Doré
Les petites tempêtes, de Valérie Chevalier
Pourquoi pars-tu Alice?, de Nathalie Roy

Romans étrangers

Des grives aux loups, de Claude Michelet
Sous le compost, de Nicolas Maleski

Documentaires

Les insectes des arbres du Québec, collectif

J'ai vu une fleur sauvage, d'Hubert Reeves
Je vous salue Marie, de Rose Dufour

Polars

À qui la faute, de Chrystine Brouillet
La clé de Salomon, de J.R. Dos Santos
La furie divine, de J.R. Dos Santos
La formule de Dieu, de J.R. Dos Santos
L'ultime secret du Christ, de J.R. Dos Santos

Bandes dessinées

Une longue canicule, d'Anne Villeneuve
Beauté intégrale, d'Hubert Kerascoet
L'esprit du camp, de Michel Falardeau

Albums jeunesse

Ma maman, de Roger Hargreaves
Mon papa, de Roger Hargreaves

Nathalie Vézina
pour l'équipe de bénévoles

Sainte-Pétronille

LA RESSOURCE

Nouveautés et suggestions de lecture du mois de juillet.

Romans

À qui la faute?, de Chrystine Brouillet
Au fond de l'eau, de Paula Hawkins
Fendre l'armure, d'Anna Gavalda

Essais et documentaires

L'état contre les jeunes, d'Éric Duhaime
Passages américains, de Marie-Claire Blais

Bandes dessinées jeunes

Vacherie des nombrils, tome 1 (*Vachement copines*)
Super héros, tome 5 (*Futur immédiat*)

Départ de deux bénévoles émérites

Nous saluons le départ de deux généreuses bénévoles qui ont travaillé à la bibliothèque pendant de nombreuses années. Danielle Rondeau a passé 14 ans et Lina Rousseau 27 ans au service de la communauté. Nous les



Danielle Rondeau et Lina Rousseau quittent la bibliothèque La Ressource, de Sainte-Pétronille, après plusieurs années de service.

© Gilles Gallichan

remercions pour leur disponibilité, leur gentillesse, leur bonne humeur et pour les nombreux services rendus au fil des années.

Merci

Merci pour les dons de livres reçus de MM. Florian Sauvageau, Germain Trottier et Robert Martel et de Mmes Marie-Chantal Beaulieu et Lise Noël. Grâce à Robert Martel, la bibliothèque a acquis des numéros de la revue La Coste des Beaux Prés qui se consacre à l'histoire de la Côte-de-Beaupré et de l'île d'Orléans.

Au revoir!

La bibliothèque La Ressource tient à saluer deux de ses amis qui ont longtemps été des citoyens appréciés de Sainte-Pétronille : M. Florian Sauvageau et sa conjointe, Mme Paule Royer. M. Sauvageau a récemment été reçu officier de l'Ordre national du Québec, récompense méritée qui couronne une longue carrière de journaliste et d'intellectuel engagé au service des Québécois. Quant à Mme Royer, la bibliothèque conserve les recueils de poésie de son frère, le poète Jean Royer, qu'elle a elle-même illustrés et qu'elle a offerts à la bibliothèque. En quittant le village, ils nous laissent encore une grande partie de leurs livres qui nous permettront d'enrichir nos collections et d'élargir notre horizon culturel. Merci.

Rotation d'été

La bibliothèque a reçu les nouveaux arrivages de l'été, le 17 juillet. Il y a donc des dizaines de nouveaux ouvrages sur les rayons qui attendent votre visite. Profitez-en pour choisir vos lectures de vacances.

Marie Blais, Lise Paquet et Gilles Gallichan
pour l'équipe de bénévoles



100, chemin du Moulin
Saint-Jean, île-d'Orléans
(Québec) G0A 3W0
T : 418 829.3483
F : 418 829.1156
E : info@scierieblouin.com
www.scierieblouin.com

Structure de bois (timberframe) • Moulures • Revêtement extérieur pré-teint en usine

Saint-Laurent

DAVID-GOSSELIN

Exposition de peintures – Pierre Audette
Cet été, l'artiste invité est M. Pierre Audette, peintre autodidacte. Il affectionne les scènes urbaines des vieux quartiers. Cela lui vient de son penchant pour l'histoire et le cachet des vieilles bâtisses et de son rêve de jeunesse de devenir architecte. C'est pour ces raisons qu'il reproduit si exactement ses sujets avec une juste perspective. Il a ainsi peint les six églises de l'île : ces tableaux sont la pièce maîtresse de l'exposition. Les commentaires sont très élogieux.

Les expositions sont accessibles aux heures d'ouverture de la bibliothèque. Comme mentionné précédemment, ces expositions auront une durée de quelques mois et permettront aux artistes de se faire connaître. Si cela vous intéresse d'exposer vos œuvres, communiquez avec la bibliothèque, au 418 828-2529, et laissez vos coordonnées.

Rappel - horaire estival

Un nouvel horaire s'applique jusqu'au 2 septembre : la bibliothèque sera ouverte le mardi de 19 h à 20 h 45 et le mercredi de 14 h à 16 h. La bibliothèque sera fermée les semaines du 23 et du 30 juillet. Nous serons de retour le mardi 8 août prochain.

L'horaire habituel reprendra à compter du mardi 5 septembre 2017.

Vous pouvez emprunter jusqu'à cinq biens culturels.

Rotation des livres

La rotation aura lieu durant le mois de juillet. Nous vous rappelons qu'environ le tiers de la collection est renouvelée à cette occasion. Nous vous invitons à en profiter. Nous avons également des volumes en anglais pour ceux qui le désirent.

Wi-Fi

Je rappelle que le Wi-Fi est disponible à l'intérieur de la bibliothèque ainsi que sur le stationnement. Il est accessible à tous sans mot de passe. Ce service est déjà utilisé par les travailleurs saisonniers et les estivants.

Bonnes vacances à vous tous!

Guy Delisle, responsable

Saint-Jean et Saint-François

VENTS ET MARÉES

Heures d'ouverture

La bibliothèque, située au 10, chemin des Côtes, à Saint-Jean, est ouverte le mercredi de 19 h à 20 h, le jeudi de 13 h à 15 h et le samedi de 10 h à 12 h. Durant les heures d'ouverture du centre municipal, les membres peuvent retourner les documents empruntés en les déposant dans une boîte située à l'extérieur de la bibliothèque, au second étage. Le club d'écriture Becs et Plumes et le club de lecture reprendront leurs activités en septembre.

Bénévoles recherchés

La bibliothèque est à la recherche de bénévoles pour le comptoir du prêt, cet automne, quelques heures par mois. Aucune expérience n'est requise, les nouveaux bénévoles étant jumelés avec des personnes expérimentées. Si cela vous intéresse, appelez Hélène Fortier, au 418 829-3451.

Membres

Les personnes qui résident à Saint-Jean ou Saint-François, tout comme les estivants, peuvent être membres de la bibliothèque. L'abonnement est gratuit. Pour tout renseignement, composez le 418 829-3336 durant les heures d'ouverture.

Collection

Des nouveautés s'ajoutent constamment à la collection. Les dons de livres récents sont acceptés. La collection peut être consultée à http://bibliotheque.saintjeanileorleans.ca/opac_css. Les personnes abonnées peuvent également consulter leur dossier à cette adresse.

Documentaires

Boucar Diouf, *Boucar disait... pour une raison x ou y*. Avec sa verve et son parler imagé empruntant à deux cultures, Boucar nous parle de la vie amoureuse, de la reproduction, mais aussi de tout ce que ça implique au cours de notre vie.

Brigitte Harrisson, *L'autisme expliqué aux non-autistes*. Autiste elle-même, l'auteure nous explique ce qu'elle a vécu et vit toujours, nous aide à comprendre les personnes autistes, à les aider et à mieux vivre en harmonie avec elles. Elle répond à plusieurs questions concernant le spectre de l'autisme et relate plusieurs anecdotes vécues.

Henri Dorion, Anik Dorion-Coupal et Pierre Lahoud. *Les plus du Québec*. Auteur de plusieurs livres sur le Québec, Henri Dorion dresse cette fois un palmarès des records québécois : on y apprend quels sont les plus longs tunnels, le plus haut sommet, les plus grosses îles, etc. À lire, pour les curieux de nature.

Romans récents

Michael Connelly, *Jusqu'à l'impensable*. Harry Bosch, à la retraite, accepte de travailler avec son frère, l'avocat, qui prépare la défense d'un meurtrier. Très bonne étude de la pensée de deux personnes analysant un même cas, mais chacun d'un point de vue totalement différent. Encore un excellent roman policier de Connelly. Peter Robinson, *Moissons sanglantes*. Dans la campagne anglaise, le vol d'un tracteur déclenche une série d'incidents et la disparition de deux jeunes hommes. Banks et ses adjointes les retrouveront-ils? Et le tracteur, dans tout cela? Excellent suspense, bonne description des étapes de l'enquête.

J.R. Dos Santos, *Vaticanum*. Un vol de documents au Vatican amène Tomás Noronha à tenter de les retrouver, à la demande du pape. Mais tout prend une tournure dramatique quand le pape se fait enlever. Des attentats s'ensuivent, la guerre est proche. Notre héros doit prendre les choses en main. Roman captivant, rappelant ceux de Dan Brown.

Fred Vargas, *Quand sort la recluse*. Adamsberg et son adjoint Danglard doivent élucider trois meurtres. Une araignée en se-

rait-elle responsable? À lire. Du grand Fred Vargas!

Nouvelles séries et suites

Louise Tremblay d'Essiambre, *Une simple histoire d'amour*, t. 1. La vie d'un couple et de leurs six enfants, en Mauricie, dans les années 1920. Victimes d'un incendie, ils tentent de rebâtir leur maison, mais la vie est difficile ; de plus, un nouveau drame les attend.

Marthe Gagnon-Thibault, *Pure laine, pur coton*, t. 1 et t. 2. La vie de deux jeunes Français qui immigrèrent au Québec à la fin des années 1920 et y mènent une vie tumultueuse.

Patrick Senécal, *Malphas, Ce qui se passe dans la cave reste dans la cave*, t. 3, *Grande liquidation*, t. 4. La suite des aventures de Julien Sarkozy, professeur de littérature au CÉGEP de Malphas, à Saint-Trailouin.

Anne Robillard, *Les chevaliers d'Antarès, Les sorciers*, t. 6. Sierre et Wellan sillonnent des mondes parallèles qui communiquent entre eux, tandis que Wellan poursuit un prince qui a des projets absolument épouvantables. Pour ceux et celles qui ont lu les tomes précédents, sinon on s'y perd.

Jean-Pierre Charland, *Sur les berges du Richelieu, Amours contrariés*, t. 3. Dernier tome de cette série dont l'action se passe dans la vallée du Richelieu au début du 20^e siècle.

Thérèse Beaudet,
pour le comité de la bibliothèque

LES JEUDIS DE LA BOULANGE

Au programme du jeudi de La Boulange du mois d'août (exceptionnellement le 2^e jeudi du mois, soit le 10 août), un polar à saveur politique et décidément locale : *Sans terre*, de Marie-Ève Sévigny. Dans les mots de l'éditeur, *Héliotrope* (2016) : « Île d'Orléans, quelques années devant nous. Un incendie ravage le chalet de Gabrielle Rochefort, militante écolo-

giste notoire, au moment même où, sur la rive d'en face, l'intéressée participe à une grande manifestation contre la pétrolière Cliffline Energy. Existe-t-il un lien entre les deux événements? »

Rendez-vous à 19 h 30, le jeudi 10 août, à La Boulange, à Saint-Jean, île d'Orléans.

Louise Delisle



Pour bien vous faire connaître
des gens de l'île d'Orléans

Laure-Marie Vayssairat : 418 828-0330

pour réserver votre espace publicitaire
dans le journal Autour de l'île

APPELEZ-MOI DÈS MAINTENANT

UN DES 2

MARCHÉ GOURMAND • CAFÉ

POUR

EMPORTER

OU CONSOMMER

SUR PLACE

OU

OU

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI AU SAMEDI : 7 H À 19 H

DIMANCHE : 7 H À 17 H

7326, chemin Royal, Saint-Laurent (I.O.)

Tél.: 418 828-2292 ou 418 261-3522

info@undes2.com

SAINTE-FAMILLE/SAINT-FRANÇOIS

Un rosé bien frais, un fauteuil confortable et une histoire passionnante! Voilà le trio parfait pour de belles heures de détente estivale! La biblio reste ouverte tout l'été (sauf fermeture les dimanches 23 et 30 juillet, vacances de la construction). Profitez-en pour venir faire des provisions variées!

Quelques suggestions parmi les nouveaux arrivages

Compost : Pourquoi? Comment?, Épatante patate : éloge de la pomme de terre, Les fines herbes, Pommes : de la soupe au strudel, Jardiner avec Marthe : pas plus compliqué que ça!, Plantes sauvages comestibles et bienfaisantes, Manuel de permaculture : des lectures de saison, dans des éditions révisées.

Sans terre, de Marie-Ève Sévigny. Meurtres sur l'île d'Orléans! Un écopolar intelligent, des protagonistes attachants.

Les bottes suédoises, de Henning Menkell. Dernier refrain, ultime roman de l'auteur maintenant décédé qui renoue avec les personnages de Chaussures italiennes.

Dans l'ombre, de l'Islandais Arnaldur Indridason. Polar historique et roman d'enquête captivant aux multiples rebondissements.

Là où le soleil s'éteint, de Jacques Côté. Jeu de pistes avec cadavres, histoire pleine de bruit, de fureur et de suspense.

Sur le pouce : 165 des meilleurs casse-croûtes du Québec, de Benoit Roberge. Des idées pour préparer vos balades culi-

naires estivales...

Et plusieurs autres...

Livres audio

Depuis quelque temps, le Réseau Biblio propose un choix croissant de livres audio. Cette autre façon de lire présente de nombreux avantages : occuper agréablement et utilement les temps de transport (auto, bus, train, avion), agrémenter certains moments contraignants (tâches ménagères...) ou de détente (à la plage...), suppléer à des problèmes comme des difficultés visuelles, etc. Profitez de l'aspect innovant de ce type d'écoute : la voix peut procurer une émotion particulière. Essayez les livres audio ; quelques titres sont disponibles dans notre biblio locale.

Pour nous joindre

Sur place, le dimanche de 9 h 30 à 11 h 30 et le mercredi de 19 h à 21 h.

Par téléphone : 418 666-4666, poste 8083, 7 jours/7.

Par internet : www.mabibliothque.ca/sainte-famille : consultation, réservation, renouvellement, annulation (locale et PEB), livres papier, audio et numériques, services ZINIO, GÉNÉALOGIE QUÉBEC.

Bonne continuation d'été, bonnes vacances, bonnes lectures!

Les bénévoles

CHRONIQUE LITTÉRAIRE

Marie-Hélène
THERRIEN

m.therrien@autourdelile.com



© Éditions Québec Amérique

VERS SABA

Vers Saba, de Micheline Lévesque, publié aux éditions Québec Amérique, est un roman qui nous entraîne à Saint-Martin où Nathalie, après la mort d'Emilio, rêve de tout laisser derrière elle, dont l'île où elle demeure et où elle vend des sacs et des paréos sur les plages. Elle voudrait mettre

le cap sur Saba, l'île connue pour être un lieu où l'on peut trouver la paix. Elle voudrait partir en voilier, pour oublier, s'échapper et commencer une vie nouvelle comme lorsqu'elle ouvre un nouveau cahier. Le destin lui fait signe lorsqu'un matin, en route vers le marché de Marigot, elle rencontre Christian, un marin qui la séduit dès le premier regard et avec lequel, sans le lui dire, elle s'imaginerait déjà partir. Puisqu'il lui a proposé d'aller faire de la plongée, elle part un matin pour le rejoindre, mais découvre qu'une autre femme nourrit déjà son rêve avec lui. Ignorant tout de leur affaire, elle se réfugie dans ses cahiers, dans lesquels elle dessine pour se défendre de la houle qui agite son âme. Les paysages de Saint-Martin, magnifique île traversée par le vol des sucriers et le parfum du rhum, prennent vie dans ses dessins. C'est dans ce cadre enchanteur autrefois habité par les pirates où accostent aujourd'hui des paquebots gros comme des villes que des relations se nouent et se dénouent et où le rêve de Nathalie deviendra enfin réalité. Une belle histoire à lire pendant les vacances, écrite par une auteure originaire de Saguenay qui a elle-même burliné, comme

son héroïne, et n'a jamais cessé d'écrire. Son écriture est riche de tous les paysages aperçus lors de ses périples. *Vers Saba* est son premier roman.



© Éditions Gruide

CIEL DE GUERRE SUR NOS AMOURS

Ciel de guerre sur nos amours, de Claire Bergeron, publié aux éditions Gruide, est un roman qui débute à Val-du-Nord, en 1955. En pleine foire agricole, la petite Héloïse, quatre ans, disparaît du carré de sable où

elle s'amusait avec d'autres enfants. Un enlèvement? Ou bien la petite s'est-elle égarée? Emma, sa mère, est de nouveau confrontée à la fatalité, car déjà, en 1942, elle avait vu sa vie chamboulée par un triste événement alors qu'elle projetait de rejoindre son amoureux, pilote de guerre, en Angleterre. Alors qu'à l'époque elle avait dû abandonner ses rêves, cette fois, à la suite de la disparition de sa fille, elle refuse de baisser les bras et cherche par tous les moyens à la retrouver, jusqu'à ce que les souvenirs d'hier s'entremêlent à la réalité du présent, l'obligeant à faire des choix déchirants pour affronter son destin. Pour ce roman, Claire Bergeron a jumelé un fait vécu survenu en Abitibi dans les années 40 à son intérêt envers les traumatismes subis par les gens qui reviennent de la guerre, à jamais meurtris. Dès les premières pages, on découvre des personnages auxquels les lecteurs peuvent s'identifier grâce aux émotions fort bien traduites et qui sont entraînés

dans leur histoire touchante, dont les épreuves et les joies jalonnent le récit.



© Éditions Édito

TU VERRAS, LES ÂMES SE RETROUVENT TOUJOURS QUELQUE PART

Psychologue et enseignante en psychologie, spécialiste du couple et des problématiques amoureuses, Sabrina Philippe

est l'auteure du roman *Tu verras, les âmes se retrouvent toujours quelque part*, publié aux éditions Édito. Le livre s'inspire du thème des âmes sœurs. Deux femmes. L'une, encore jeune, un peu connue, mais déjà lasse, parle d'amour sur les plateaux de télévision, donne des conseils éclairés, mais peine, dans sa vie personnelle, à trouver un sens à sa propre histoire. Dans un café de l'île Saint-Louis, à Paris, elle fait une rencontre qui va bouleverser sa vision du monde, de l'amour, de sa vie. L'autre femme a les cheveux blancs et les yeux clairs. Elle est journaliste, a cherché l'amour dans les bras de quelques hommes qui l'ont plus ou moins aimée, jusqu'à ce que l'évidence d'une rencontre éclipse toutes les autres. Elle est venue raconter son histoire à la jeune femme. Il est question dans ce livre de vies antérieures, d'âmes sœurs qui doivent cheminer afin de se retrouver dans une autre vie. C'est l'histoire d'un amour bouleversant parce qu'impossible qui fait vivre une expérience qui touche à l'intime et à l'universel de la passion amoureuse.



LE NOUVEAU
THÉÂTRE DE
L'ÎLE D'ORLÉANS
VOUS PRÉSENTE

418 828-0967

1721 CH. ROYAL, ST-PIERRE-ÎLE-D'ORLÉANS



dans
la

un
**Pied
Bouche**

Une comédie de Claude Montminy

Mise en scène de Carol Cassinat

Avec Frédérique Bradet, Caroline Stephenson,
Pierre-Yves Charbonneau,

Maxime Beauregard-Martin et Sébastien Dorval

DU 24 JUIN AU 3 SEPTEMBRE 2017

PLUS DE DÉTAILS AU
WWW.NOUEAUTHEATREDELILE.COM

AU CŒUR de l'île d'Orléans

www.iledorleans.com
418 829-1011

CHRONIQUE DES PROJETS ET DES GENS QUI NOUS UNISSENT

PAR LE CONSEIL DES MAIRES DE L'ÎLE D'ORLÉANS



Vous envisagez de transférer votre entreprise agricole au cours des prochaines années?

Sur le territoire de la MRC de L'Île-d'Orléans, une augmentation du nombre d'exploitations agricoles prévoyant vendre au cours des prochaines années a été observée dans le cadre du Plan de développement de la zone agricole (PDZA). Certaines entreprises ont identifié la relève, mais d'autres n'ont pas encore trouvé repreneur. Dans l'optique d'encourager la relève agricole non identifiée, l'une des actions inscrites au plan d'action du PDZA est de dresser une liste des relèves agricoles sans ferme et des cédants sans relève afin de favoriser le transfert non-apparenté de fermes. Nous aimerions rappeler que pour s'inscrire à la liste les propriétaires d'entreprises souhaitant rendre disponible une terre agricole, de même que les personnes à la recherche d'une terre, peuvent communiquer avec Julie Goudreault, à la MRC, qui tiendra à jour un registre non public des personnes inscrites et veillera à favoriser les jumelages.

Fonds jeunes promoteurs : les candidats admissibles jusqu'à 40 ans

Une modification au critère d'admissibilité du Fonds Jeunes promoteurs (FJP) a été adoptée par le Conseil des

maires de la MRC. En effet, l'âge des candidats admissibles à la subvention a été augmenté et dorénavant les entrepreneurs peuvent être âgés jusqu'à 40 ans pour déposer une demande. Mentionnons que le FJP vise à aider les jeunes entrepreneurs à démarrer leur nouvelle entreprise en leur apportant un soutien technique et financier.

Vous avez un projet d'entreprise?

Rappelons que le volet développement économique de la MRC offre des services gratuits d'accompagnement aux entrepreneurs pour le démarrage, l'acquisition, l'expansion ou la consolidation de votre entreprise ainsi que différents programmes de financement sous forme de prêt et de subvention.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Julie Goudreault, MRC de L'Île-d'Orléans, 418 829-1011, poste 232, ou jgoudreault@mrcio.qc.ca

Jumelage entre l'île d'Orléans et la région de Marennes-Oléron : échange de jeunes travailleurs pour l'été

Dans le cadre d'un jumelage entre l'île d'Orléans et la région de Marennes-Oléron, en France, la MRC coor-

donne, encore cette année, un échange étudiant en collaboration avec l'Association Québec-France, via son programme Intermunicipalités.

Ainsi, quatre jeunes étudiants orléanais se sont envolés pour la France à la fin juin afin d'y occuper un emploi d'été et découvrir les richesses de la région de Marennes-Oléron.

Inversement, trois étudiants français de cette région ainsi qu'une étudiante de Saint-Malo ont été embauchés pour l'été dans des organisations orléanaises. Nous remercions le Resto de la Plage, la Fondation François-Lamy, le Camp «O» Carrefour, le Gîte Au Toit bleu et Mme Lise Labbé pour leur collaboration et leur accueil envers ces jeunes à qui nous souhaitons un excellent séjour à l'île d'Orléans!

Prochaine assemblée du Conseil des maires

Quand : mercredi 9 août à 20 h

Lieu : 2480, chemin Royal, Sainte-Famille

LA BRIGADE POUR MIEUX RECYCLER

Antoine
DUBOIS

MRC de L'Île-d'Orléans

En primeur cet été, une brigade verte a été déployée sur l'ensemble du territoire de l'île. Peut-être l'avez-vous déjà aperçue sillonnant les rues afin d'inspecter vos bacs? En effet, la brigade, composée de deux passionnés de l'environnement, parcourt l'île afin de sensibiliser les gens aux bonnes habitudes à adopter concernant la gestion de leurs déchets. Trop souvent, on oublie que les biens qu'on achète nécessitent des matières premières pour les produire. Or, il serait fou de penser que nos ressources sont illimitées et c'est dans cette optique que le recyclage devient intéressant. Grâce aux efforts que vous déployez en matière de récupération, vous faites en sorte qu'on utilise nos ressources de façon intelligente et de manière durable. À ce jour, 90 % des matières arrivant au centre de



Il est important de bien séparer les différentes matières d'un même article, tel que séparer le plastique et le carton d'un emballage de bouteilles d'eau.

© Bruno Laplante

tri sont récupérées. Bien que ce nombre puisse sembler impressionnant, il n'en demeure pas moins que beaucoup de matières recyclables n'arrivent tout simplement pas au centre de tri. En effet, plus de 50 % des matières jetées aux ordures pourraient être récupérées. Bien que les technologies de triage soient en constante évolution, elles ne peuvent pas faire le tri à votre place et c'est pour cela que tous doivent contribuer aux efforts de recyclage. La brigade sera là cet été pour vous aider à faire le point sur ce qui va au recyclage, aux ordures ou à l'écocentre.

Inspection des bacs bleus

Déjà, après seulement quelque temps sur le terrain à inspecter vos bacs de recyclage, nous avons constaté certaines pratiques qui gagneraient à être améliorées. L'une d'elles est de bien séparer les différentes matières d'un même article ; comme les objets défilent rapidement sur une ligne de tri, les trieurs n'ont malheureusement pas le temps de le faire à votre place. Ainsi, le sac (plastique souple) contenant le «publisac» devrait être séparé de ses circulaires (papier) avant de tout récupérer. Cela vaut également pour les emballages de carton entourés de plastique comme les caissettes de canettes ou de bouteilles d'eau.

Un meilleur tri à la maison permet aux trieurs de mieux se concentrer sur les matières qui ne sont pas

recyclables ou sont dangereuses afin d'éviter des bris de machinerie, par exemple. Cela permet, au bout du compte, d'obtenir des matières qui sont plus pures. Elles valent donc plus cher sur le marché, ce qui permet collectivement de faire des économies.

Inspection des bacs à ordures

En inspectant les bacs à ordures, nous avons constaté que des matières recyclables s'y retrouvaient, telles que des bouteilles en plastique, des canettes ainsi que du carton. Pourtant, il s'agit de matières faciles à recycler offrant de bons débouchés sur le marché de la vente de matières recyclées.

La période estivale est maintenant arrivée et il est tentant de jeter le gazon à la poubelle, mais il ne faut pas le faire. Le gazon coupé doit plutôt être laissé sur le sol. Ainsi, il agit comme fertilisant naturel et votre pelouse nécessitera moins d'eau. Il s'agit d'une solution fort simple qui permet de réduire grandement les déchets, en été, et, par le fait même, les coûts liés à l'incinération.

Sur ces petits conseils pratiques et écologiques, je vous souhaite de passer un bel été en espérant vous rencontrer. Pour plus d'informations, restez à l'affût des dernières nouvelles publiées sur la page Facebook Récup île d'Orléans (@recupiledorleans) ou consultez notre site web (www.mrcio.qc.ca).

Bon recyclage!

SAINT-JEAN

Marie-Ève
BERGERON

Directrice générale & secrétaire-trésorière

Séance ordinaire du 4 juillet 2017

Voici un extrait des points traités à la dernière séance du conseil.

Le conseil municipal a autorisé des contributions financières de 500 \$ chacune à Expo-Orléans et à l'Association bénévole de l'Île d'Orléans.

Il est également prévu que les citernes Bellefine et Fernand Blouin soient réparées et que la galerie de la Maison des jeunes soit remplacée. Un règlement fut adopté pour permettre l'installation d'un système de traitement tertiaire avec désinfection par rayonnement ultraviolet.

En cette belle journée du 22 juin dernier, au moins 200 personnes étaient rassemblées pour la Fête de la Saint-Jean. Le conseil municipal tient à remercier les bénévoles et les employés qui ont permis cette réussite. Merci!

Prochaine séance ordinaire du conseil

Lundi 7 août 2017, à 20 h, au 2^e étage du centre administratif, au 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans.

SAINT-FAMILLE

Sylvie
BEAULIEU G.M.A.

Directrice générale / secrétaire-trésorière

Résumé de la séance ordinaire de juillet 2017

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance précitée.

Le conseil municipal a pris connaissance de la démission de M. Jean-Baptiste Morasse à titre de pompier volontaire ; le conseil tient à remercier M. Morasse pour son dévouement. Un mandat a été accordé à la Fédération québécoise des coopératives forestières afin de rédiger la demande de financement dans le cadre du Programme de biomasse forestière résiduelle-BFR-a pour le chauffage de l'école primaire.

Projet patinoire

Le dossier suit son cours. Nous procéderons à l'installation des bandes d'ici l'automne. Pour ce qui est de la toiture, nous vous tiendrons informés des développements au cours des prochains mois.

Prochaine séance du conseil : 7 août 2017.

Heures d'ouverture du bureau municipal : du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

info@munstefamille.org | 418 829-3572.

www.ste-famille.iledorleans.com

SAINT-PÉTRONILLE

AVIS PUBLIC - PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de Sainte-Pétronille,
Île d'Orléans

Aux personnes concernées par un règlement de modification du règlement de zonage visant la zone CD-1 de la municipalité de Sainte-Pétronille.

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, directeur général de la susdite municipalité, QUE :

Lors de la séance ordinaire tenue le 3 juillet 2017, le conseil a adopté, par sa résolution 2017-075, un projet de règlement modifiant le règlement de zonage numéro 151 de la municipalité du village de Sainte-Pétronille dans le but de revoir les dispositions concernant le remplacement d'un usage dérogatoire.

Une assemblée de consultation publique aura lieu le 7 août 2017 à 19 h 30, à la salle du conseil de la Municipalité de Sainte-Pétronille, au 3, chemin de l'Église.

Au cours de cette assemblée, le projet de règlement sera expliqué et les personnes et organismes qui le désirent pourront s'exprimer.

Le projet de règlement contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Le projet de règlement peut être consulté à la mairie, du lundi au jeudi entre 9 h et 16 h.

Donné à Sainte-Pétronille ce 5^e jour de juillet 2017.

Jean-François Labbé
directeur général/secrétaire-trésorier

SAINT-FRANÇOIS

Marco
LANGLOIS, G.M.A.

Directeur général/secrétaire-trésorier

Rappel taxation 2017

Nous vous rappelons les échéances pour le paiement des comptes de taxes 2017 : le 1^{er} mars, le 1^{er} juillet et le 1^{er} novembre. Il est aussi de votre responsabilité de vous assurer de la réception de votre compte. De plus, vous devez également faire en sorte que vos paiements parviennent au bureau municipal avant les dates d'échéances. Pour ceux qui auraient oublié la deuxième échéance, il serait important de remédier à la situation le plus rapidement possible.

Permis de construction et certificats d'autorisation

Comme chaque année à la même période un rappel s'impose.

En effet, l'été étant synonyme de travaux extérieurs, plusieurs citoyens songeront sans doute à modifier certains éléments de leur propriété. Alors, avant d'effectuer vos travaux ou modifications, la première étape incontournable est de vérifier auprès de la municipalité s'il est requis de déposer une demande de permis ou de certificat d'autorisation.

De plus, pour éviter tous problèmes ou mauvaises surprises, il est primordial de vous souvenir qu'un délai minimal d'un mois est à prévoir pour le traitement de votre demande une fois tous les documents nécessaires reçus. Il s'agit, dans la plupart des cas, de plans de rénovation ou de construction à l'échelle, de qualité professionnelle, et d'un plan d'implantation également à l'échelle.

Pour plus d'informations à ce sujet, vous pouvez consulter le site internet de la MRC de L'Île-d'Orléans et plus particulièrement les pages suivantes :

- <http://mrc.iledorleans.com/stock/fra/fiche-des-plans-complets-a-lechelle-unedemarche-simple-en-3-etapes.pdf>

- <http://mrc.iledorleans.com/stock/fra/fiche->

documents-asoumettre-a-la-municipalite.pdf.

Le personnel de la municipalité fera toujours tout ce qui est possible pour favoriser la concrétisation de vos projets, mais sans une collaboration active de votre part ce processus peut rapidement devenir ardu.

Vidange des fosses septiques individuelles

La vidange des fosses septiques individuelles est, depuis quelques années, sous la responsabilité de la municipalité. En 2017, nous recommençons un cycle complet ; donc, toutes les propriétés seront visitées au cours des années 2017 et 2018. Les citoyens du nord de la municipalité seront informés quelques semaines à l'avance et les vidanges devraient être terminées au début de septembre. Il est important que ces citoyens s'assurent de l'accessibilité de leur installation pour ainsi éviter des frais supplémentaires, comme prévu au règlement.

Ceux qui désirent une vidange hors calendrier ou spéciale doivent prévoir deux jours ouvrables de délai et appeler au bureau municipal aux heures régulières pour qu'une visite soit planifiée. Cette visite sera par la suite facturée selon la réglementation en vigueur.

Prix du patrimoine des régions de la Capitale-Nationale et de la Chaudière-Appalaches

La Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans est fière d'annoncer qu'elle a reçu du Conseil de la culture des régions de Québec et de Chaudière-Appalaches un prix dans la catégorie préservation et mise en valeur du paysage pour les travaux de mise en valeur du site du parc de la Tour-du-Nordet.

Soyez assuré que la volonté de la municipalité

est de continuer à travailler à l'amélioration des lieux publics municipaux. Nous vous invitons d'ailleurs à vous rendre au tout nouveau parc du Quai que nous avons complètement restauré cet été!

Bon voisinage et fluidité au
parc de la Tour-du-Nordet

Le conseil municipal prépare deux nouveaux règlements qui seront à l'ordre du jour de la séance du conseil d'août. Il s'agit tout d'abord du règlement numéro 017-144 modifiant le Règlement numéro 012-109 (RMU-05) sur les nuisances, la paix et le bon ordre. Ce règlement aura pour objectif principal de responsabiliser les propriétaires lorsque des nuisances sont commises par leurs locataires. Ce règlement permettra bien sûr de gérer les cas majeurs, mais nous invitons tous les citoyens à observer les règles élémentaires de bon voisinage qui reposent avant tout sur le respect des autres, mais aussi sur la tolérance!

Le deuxième est le règlement numéro 017-145 modifiant le Règlement numéro 012-107-RMU-03 relatif au stationnement. Dans ce cas-ci, il s'agit de pouvoir imposer une limite de temps au stationnement des véhicules qui fréquentent le parc de la Tour-du-Nordet, ce qui permettra une meilleure fluidité sur les lieux pendant les jours de grande affluence. Il est à noter qu'un stationnement long terme est déjà disponible ; on peut y accéder par la troisième entrée du parc qui donne accès à l'extérieur du site de traitement des eaux usées.

En terminant, n'oubliez pas de mettre à votre agenda la prochaine séance du conseil municipal prévue le 1^{er} août 2017 dès 20 h, à la salle du conseil du centre Le Sillon. Et notez bien qu'elle se tiendra un mardi!

SAINT-LAURENT

Michelle
MOISAN

Directrice générale / secrétaire-trésorière

Le mois de juin fut un peu moins achalandé au niveau municipal, sauf pour les travaux d'assainissement des eaux usées qui se poursuivent. L'entrepreneur garde le cap et la fin des travaux est toujours prévue pour le début septembre.

En août 2016, cinq des six municipalités de l'île avaient décidé de ne plus faire traiter les demandes d'autorisation des citoyens par la MRC préalablement à leur envoi au ministère de la Culture afin d'inciter ce dernier à plus d'ouverture concernant le Plan de conservation dédié à l'île d'Orléans. Ce faisant, de nombreux citoyens se sont sentis pénalisés, car ils éprouvaient de la difficulté à compléter leur dossier et le processus fut parfois très long. De plus, comme la responsable du site patrimonial de l'île d'Orléans à la MRC a toujours eu le droit de faire un

tri afin de traiter à l'interne les demandes ultra-mineures et que cela permettait de préautoriser des dossiers qui n'allaient pas au MCC, une autre conséquence fût que tous ces dossiers devaient aller au MCC et attendre le long processus de l'analyse. Également, lorsque la responsable du site patrimonial de l'île d'Orléans traite les dossiers elle-même, elle sert de guichet unique. Elle vérifie qu'il ne manque rien, elle transmet les informations du MCC et ultimement, elle intervient en faveur des citoyens. Pour toutes ces raisons, une résolution a été passée afin que que la municipalité de Saint-Laurent informe le MCC qu'elle cesse ce type de moyen de pression, qu'elle redonne à la responsable du site patrimonial la responsabilité de l'analyse du dossier du citoyen et de son envoi au

MCC. La municipalité demande également à la MRC de continuer à délivrer les permis municipaux sans attendre l'autorisation du MCC.

Ayant reçu une réception favorable à une demande de subvention auprès du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire (MAMOT) pour remplacer le chapiteau de toile au Parc maritime, le conseil municipal a autorisé la directrice générale à préparer un appel d'offres afin d'octroyer un contrat à un architecte pour les plans d'un abri permanent en bois qui s'intégrerait aux bâtiments actuels.

Depuis quelques années déjà, la municipalité était dans l'impossibilité de retrouver sa fleur emblème, la Viola X Witrockiana Karma True Blue, car celle-ci n'était disponible ni chez un producteur,

ni à l'état sauvage. Les recherches ont commencé pour la remplacer et le choix s'est arrêté sur la Gentiane de Victorin qui a été adoptée par résolution. C'est une plante indigène d'un bleu violacé qui se retrouve à l'état sauvage. Pour plus d'information, vous pouvez consulter le www.mddelcc.gouv.qc.ca/biodiversite/especes/gentianopsis-victorin/index.htm ou le www.registrelp-sararegistry.gc.ca/species/speciesDetails_f.cfm?sid=267

La prochaine séance ordinaire du conseil se tiendra à la salle communautaire, au 6822, chemin Royal, le lundi 7 août prochain, à 20 h.

Je vous souhaite une excellente seconde moitié d'été à tous.

ANNONCES CLASSÉES

À LOUER

Chambre à louer avec services, à Saint-Pierre. 350 \$ par mois. Demandez Rénaud. 418 991-0853

OFFRES D'EMPLOI

Resto de la plage. EMPLOIS DE MAI À OCTOBRE 2017. Bienvenue aux retraités et aux étudiants! Horaire flexible, temps plein & temps partiel. Plusieurs postes disponibles : en cuisine, au service, à l'accueil, à l'entretien ménager, au stationnement, à la crèmerie et au comptoir rapide. info@restodelaplage.com 418 829-3315

...

Le Vignoble du Mitan est à la recherche de personnel pour la vente au kiosque, à temps plein et à temps partiel. Une certaine connaissance de l'anglais serait un atout. Bien vouloir communiquer avec Marcellin Turcotte. 418 829 0901 vignoble | 418 570 0901 cell. marcelint@videotron.ca

...

La paroisse de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans et la corporation des cimetières de l'Île d'Orléans recherchent un directeur administratif. Le candidat doit détenir une formation ou une expérience compatible avec un poste de gestion ; avoir une très bonne maîtrise du français et posséder un véhicule automobile. Il s'agit d'un contrat renouvelable d'une durée d'un an à raison de trois jours/semaine. Faites parvenir votre candidature avant le 26 août 2017 à Mme Réjeanne Rousseau : ste-famille-dorl@videotron.ca - 1437, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans. Pour tous les détails de l'offre d'emploi consulter autourdelile.com/2017/07/directeur-administratif/

OFFRES D'EMPLOI (suite)

Le salon Coiff-O-Coin est à la recherche d'un coiffeur ou d'une coiffeuse. Joignez-vous à notre équipe. 418 828-1231

...

Cuisinier(ère). Vous êtes reconnu(e) pour votre sens de l'organisation, vous êtes passionné de cuisine et vous souhaitez relever un défi stimulant? Ce poste est pour vous! Nous sommes à la recherche d'une personne responsable pour combler un poste en cuisine de notre restaurant **La Monnaguette**. Ce poste consiste à préparer et à cuire des plats simples, à maintenir les inventaires, à nettoyer les espaces de travail et à faire, à l'occasion, des commandes aux fournisseurs. Nous recherchons une personne professionnelle, autonome, polyvalente, qui possède une bonne gestion du stress et qui a une certaine flexibilité pour les horaires de travail. Elle doit aussi être capable d'adapter son rythme de travail selon les besoins de la clientèle. Aucune expérience nécessaire. Horaire et durée : Temps plein/partiel, début juillet 2017, saisonnier Pour postuler : Lettre de présentation et C.V à : audrey@cassismonna.com

...

Venez vivre une expérience unique en travaillant au **Poste de Traite**, à Sainte-Famille. Pour la saison estivale, nous recherchons des aides-cuisiniers et du personnel pour le service aux chambres. Bienvenue aux étudiant(e)s et aux retraité(e)s. aupostedetraite@gmail.com 418 829-9898

OFFRES DE SERVICE

Entretien résidentiel ou rénovation : maçonnerie, menuiserie, peinture et plâtrage. Fidèle aux gens de l'île depuis 16 ans. Pour un travail soigné. Spécialité : les ancestrales. Sylvain Bruneau. 418 262-2630

OFFRES DE SERVICE (suite)

Espace thérapeutique Orléans. Massothérapie, fasciathérapie, thérapie crânienne, sophrologie, gestion du stress. À Saint-Laurent. Sur rdv. Halim TAZI, massothérapeute agréé et sophrologue. Reçus pour assurances. www.espacetherapeutiqueorleans.ca halim_tazi@videotron.ca | 418 991-0642

...

Traitement laser pour dépendances : tabac, alcool, drogues, fringales sucrées. Traitement du stress, de la perte de poids. Spa ionisé pour désintoxiquer l'organisme, éliminer les parasites et retrouver son énergie. À Sainte-Pétronille, Québec et Lévis. Sur rdv. Nathalie Gagné, naturopathe & phytothérapeute. Reçus pour assurances. www.laserotherapiequebeclevis.com natgagne@videotron.ca | 418 933-4839

...

Menuisier, 20 ans d'expérience professionnelle, avec carte de compétence. Prêt à réaliser tous vos projets : construction et rénovation de tout genre. Doué en finition intérieure et extérieure. Installation de portes et fenêtres. Rénovation de garage, cabanon, salle de bain, cuisine, etc. Un service de qualité à un prix concurrentiel. Ce sera un plaisir de travailler pour vous et de concrétiser vos projets. Un seul appel saura vous convaincre! Références fournies sur demande. Demandez Guy Lévesque. 581 999-7394

...

Cours d'anglais, conversation, voyage, rattrapage. Cours privé ou en petit groupe, cours taillé à vos besoins, avec jeux/exercices pour la mémoire. Possibilité de reçu officiel. Maison d'enseignement agréée. 418 828-0892

OFFRES DE SERVICE (suite)

Tenues de livres complète ou partielle : fournisseurs, clients, salaires, remises aux gouvernement (TPS-TVQ) déductions à la source, CSST, T4 et Relevé 1. Conciliation bancaire. Plus de 30 d'expérience, références sur demande. Information : Maryse Bondu 418-203-0570.

RECHERCHE

Achète autos et camions pour pièces ou route avec certificat de la SAAQ. Denis. 581 986-3829

...

Ramasse métaux, batteries, cuivre, aluminium, fer, etc., gratuitement. 418 575-0690

...

Achetons vieilles boîtes en bois, boulets de canon (objets militaires, vieux fusils, etc.) et objets marins (hublots, lampes, compas, etc.). Achetons aussi toutes sortes d'antiquités (rénovées ou brisées) et vieilleries, publicités anciennes de toutes sortes, jouets en métal ou bois, vieux canots, anciennes échelles en bois, coffres, meubles antiques, lampes, services de vaisselle ancienne, etc. Achetons aussi bois de grange et poutres équarries. Aussi, vente ou échange d'antiquités. 418 829-9888

...

Recherche joueurs(es) de quilles. Salle de quilles La Canardière, les lundis à 9 h 30. Pour information : Nelson Nolin. 418 828-9509

À VENDRE

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT : Meubles, électroménagers, petites décorations. Claire Savaria Sainte-Pétronille 418-828-0079

DATES BUTOIRS À RESPECTER

Publicités : **lundi 7 août**
(Réservation d'espace & matériel publicitaire)

Textes et communiqués : **mercredi 9 août**

Distribution du journal : **jeudi 23 août**



Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Tél. 418 828-0330 • Téléc. 418 828-0741 • info@autourdelile.com
517, route des Prêtres, suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A4E0

Rédacteur en chef : Sylvain Delisle Coordinatrice : Laure-Marie Vaysairat

Collaborateurs/trices : Hélène Bayard, Nicole Bédard, Alain Boucher, Isabelle Demers, Line Frenette, Normand Gagnon, Sébastien Girard, Jacqueline Guimont, Isabelle Harnois, Bruno Laplante, Lucie Lapointe, Mathieu Lépine, Bernard Raphy et Marie-Hélène Therrien.

Conception : ORAGE communication

Imprimeur :

AMECQ

Québec

FIÈRE ÉQUIPE LAURÉATE

Les prix du

 **patrimoine**
Régions de la Capitale-Nationale et de la Chaudière-Appalaches

MRC DE L'ÎLE D'ORLÉANS

« Conservation & Préservation »




TOITURES
R.P. inc.

PROJETS
E. LEBLANC

T. 418.702.0995
RBQ. 5601-7338-01

T. 418.569.6571
RBQ. 5669-8103-01